

# LILLEVILLA

BY LUOMAN

FI PYSTYTYSOHJE

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

SV MONTERINGSANVISNING

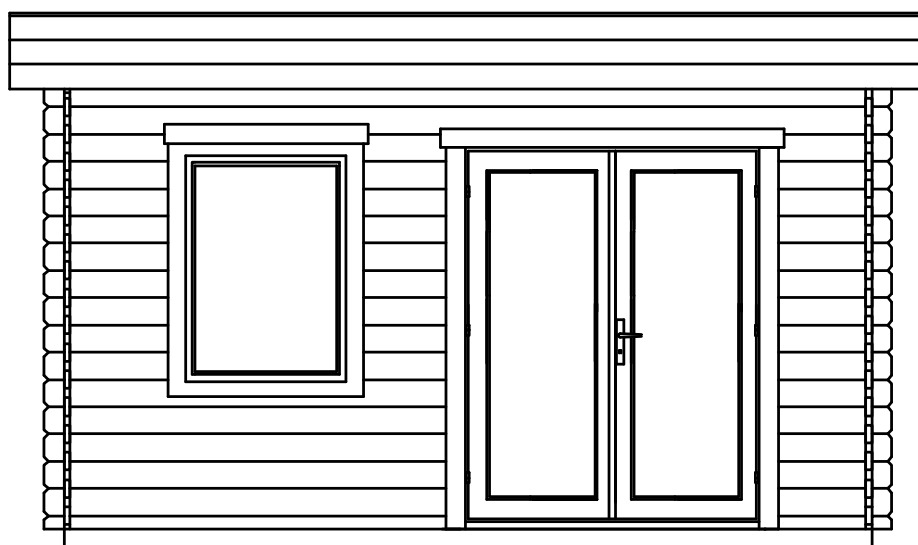
GB ASSEMBLY AND MAINTENANCE

DE AUFBAUANLEITUNG

FR NOTICE DE MONTAGE

## Lillevilla 523-1

4000 x 4000 mm / 28 mm



2498 mm



2575 mm



16 m<sup>2</sup>



28 mm



## Yleistä

Hyvä asiakas, kiitos että valitsit juuri tämän kevythirsituotteen. Pyydämme sinua lukemaan pystytysohjeet kokonaisuudessaan ennen pystyttämisen aloittamista. Muista säilyttää ohjeet tulevaisuuden tarpeen varalta. Seinärakenteiden piirustukset ja osaluettelot ovat yksilöityjä kunkin mallin mukaisesti.

Mikäli joudut reklamoimaan tuotteesta, pyydämme että ilmoitat jälleenmyyjällemme tuotteenne takuunumeron. Koodi löytyy pakkauksesta sekä näiden ohjeiden viimeiseltä sivulta. Valitettavasti emme voi käsitellä reklamaatiota ilman kyseistä koodia.

### Tuotteen takuuehdot

Kyseisen tuotteen takuuehdot löytyvät erillisestä liitteestä, joka toimitetaan tämän ohjeen mukana.

#### Ehdot takuun voimassaololle eivät päde mikäli:

- Asiakas ei ole noudattanut pystytysohjeita.
- Asiakas on muokannut osia.
- Pakkausta ei ole säilytetty asianmukaisella tavalla toimituksen jälkeen.
- Pystytettyä tuotetta ei ole asianmukaisesti pintakäsitelty välittömästi pystytyksen jälkeen.
- Perustusta ei ole tehty ohjeiden mukaan.

#### Takuu on voimassa jos:

- Osassa on valmistusvirhe
- Osa ei sovellu sille takoitettuun käyttöön.
- Osa ei vastaa ennen ostoa annettua informaatiota.
- Osa kestää lyhyemmän ajan käytössä kuin sen oletetaan kestävän.

## Förord

Bästa byggare, tack för att du har valt denna trädgårdsstuga. Var vänlig och läs dessa instruktioner noggrant före monteringen och bevara dem för senare bruk. Ritningar av väggkonstruktion, listan över delar och speciella ritningar och instruktioner finns i varje modellens egna manual. Följ i första hand de detaljerade råden för varje enskild modell.

I alla frågor och kontakter som gäller denna produkt ange för återsäljaren eller tillverkaren garantinumret som har klistrats på paketet och på monteringsanvisningen! Utan garantinumret är det inte möjligt att reklamera.

### Garantivillkor för denna produkt

Specifika villkor för denna produkt hittar du i bilagan till denna anvisning.

#### Villkoren för garantin gäller inte ifall att:

- Kunden inte har följt instruktionerna.
- Kunden har modifierat delarna.
- Paketet har inte förvarats på rätt sätt efter leveransen.
- Monterade produkten är inte ytbehandlat på rätt sätt.
- Fundamentet är inte gjort enligt anvisningarna.

#### Garantin är giltig ifall att:

- En del har ett produktionsfel
- En del inte lämpar sig för dess tilltänkta syfte.
- En del inte motsvarar informationen som angivits innan köpet.
- En del håller en kortare tid än vad som är antagbart.

## Vorwort

Sehr geehrter Kunde, wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf eines Bausatzes für ein Blockbohlenhaus. Lesen Sie bitte diese Hinweise vor dem Aufbau sorgfältig durch. Bei den modellspezifischen Anleitungen finden Sie die Wandzeichnungen, die Stückliste sowie die erforderlichen Spezialbilder und -anleitungen. Beachten Sie bitte vorrangig diese. Bewahren Sie die Hinweise für einen späteren Gebrauch auf.

Bei allen dieses Produkt betreffenden Fragen und Kontaktaufnahmen teilen Sie bitte Ihrem Wiederverkäufer oder dem Produkthersteller die auf dem Paket und der Aufbauanleitung aufgeklebte Garantienummer mit. Alle von uns verpackten Produkte werden vor der Lieferung durch unsere Verpackungsteams in unseren Werken fotografiert und geprüft. Eine Reklamation ohne Garantienummer ist nicht möglich.

### Garantiebedingungen für dieses Produkt

#### Folgenden Bedingungen gelten für alle unsere Produkte, ist die Garantie ausgeschlossen, wenn:

- Die Montageanleitung wird vom Kunden nicht beachtet!
- Veränderung einzelner Bauteile durch den Kunden.
- Der Bausatz wurde nach der Auslieferung an den Kunden nicht fachgerecht gelagert.
- Ein fachgerechter Holzschutz (vor Bläue schützende Grundierung und farbliche Endbehandlung) wurde nicht umgehend nach Fertigstellung ausgeführt.
- Das Fundament ist nicht richtig gemacht, oder nach unseren Anweisungen.

#### Die Garantie ist gültig, wenn:

- Ein Teil hat einen Fertigungs-Defekt.
- Ein Teil ist nicht geeignet für seine beabsichtigte Verwendung.
- Die Abmessungen eines Bauteiles weichen nicht unerheblich von den in der Beschreibung genannten Bemaßungen ab.
- Ein Bauteil vor Ablauf des Gewährleistungszeitraumes trotz fachgerechter Montage nicht mehr die bestimmungsgemäße Funktion erfüllt.

**DK**

## Forord

Kære kunde,

Tak for at du har valgt denne bjælkehytte. Læs venligst hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du starter installationen, og gem vejledningen til yderligere reference. Tegninger af vægkonstruktioner og styklister er specifikke for hver models egen separate vejledning.

I tilfælde af klager, bedes du kontakte din forhandler om det specifikke garantinummer på din bjælkehytte. Du kan finde denne kode på pakken, og på den første eller sidste side i brugsanvisningen. Desværre kan vi ikke behandle din klage uden garantinummeret!

### Garanti-vilkår for dette produkt

Garantien for dette specifikke produkt er angivet på et separat dokument, der er vedlagt denne brugsanvisning.

#### **De følgende vilkår gælder for alle vores produkter. Garantien er ugyldig hvis:**

- Brugsanvisningen ikke følges af kunden.
- Kunden ændrer nogle af delene.
- Pakken ikke er blevet opbevaret rigtigt af kunden efter levering.
- Det samlede produkt ikke straks er blevet malet eller behandlet med anden træbehandling.
- Fundamentet ikke er lavet rigtigt eller i henhold til brugsanvisningen.

#### **Garantien er gyldig hvis:**

- En del har en fabriktionsfejl.
- En del ikke er egnet til det påtænkte formål.
- En del ikke opfylder oplysningerne givet inden købet.
- En del holder i kortere tid, end man kan forvente.

**GB**

## Foreword

Dear customer,

Thank you for choosing this light log product. Please read the instruction manual carefully in full before beginning the installation, and keep the instructions for further reference. Drawings of wall constructions and part lists are specific to each model's own separate instructions.

In case of reclamation, please inform your dealer about the specific guarantee number of your cabin. You can find this code on the package and on the first or last page of the instruction manual. Unfortunately, without the guarantee number we cannot handle your reclamation!

### Warranty terms for this product

The warranty for this specific product is stated on a separate document in addition to this instruction leaflet.

#### **Following terms apply for all our products. The warranty is void if:**

- Assembly instructions are not followed by customer.
- Changes have been made to the parts by customer.
- The package has not been stored properly after delivery to customer.
- The assembled product has not immediately been properly taken care of by painting or other preservative product.
- The foundation is not made properly, or according to our instructions.

#### **The warranty is valid if:**

- A part has a manufacturing defect.
- A part is not fit for its intended use.
- A part does not meet the information given prior to purchase.
- A part lasts for a shorter time than can be assumed.

**FR**

## Avant-propos

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cet abri. Lisez ces instructions avec soin avant de commencer le montage. Vous trouverez, les schémas, la liste des pièces et les détails spécifiques dans les instructions fournies avec chaque modèle. Veuillez les suivre.

Conservez les instructions de montage de votre abri pour une consultation ultérieure. Merci d'indiquer dans tous vos courriers ou échanges, avec le revendeur et/ou fabricant, le numéro de garantie du produit, qui se trouve dans l'emballage du produit et sur la notice de montage fournie avec le produit. Aucune réclamation, sans le numéro de garantie, ne pourra être prise en compte.

### Les conditions de garantie pour ce produit

La garantie pour ce produit spécifique est indiquée sur un document distinct, en plus de cette notice.

#### **Les conditions suivantes seront appliquées pour tous nos produits, la garantie est annulée si:**

- Le client n'a pas respecté les instructions de montage
- Des modifications sur les pièces ont été effectuées par le client.
- Le colis n'a pas été stocké correctement après la livraison chez le client.
- Le produit assemblé n'a pas fait l'objet d'un traitement immédiat avec une peinture ou autre produit de protection
- La fondation n'a pas été effectuée correctement, ou selon nos instructions.

#### **la garantie s'applique si :**

- la pièce présente un défaut de fabrication
- la pièce ne convient pas à l'usage auquel il est destiné
- la pièce ne correspond pas à l'information donnée avant l'achat
- la durée de vie de la pièce est inférieure à celle présumée

FI

## Pystytys- ja huolto-ohjeet

### Ennen pystytystä

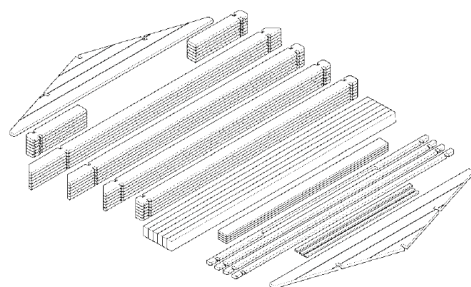
Valmiiksi työstetyt kevythirret ja muut osat on pakattu suojakäreeseen. Jos tuotetta ei pystytetä heti, on sen pitempiaikainen varastointi suositeltavaa sisätiloissa tai muuten hyvin suojattuna. Suojakärettä ei kannata poistaa. Varastoitava tavara on nostettava reilusti irti maasta maakosteuden siirtymisen estämiseksi. Varastoitavan tavaran alustan on oltava suora.

Pystytysohjeet sisältävät osaluettelon sekä seinäkaaviot. Tarkista paketin sisältö osaluettelon avulla ja ota pikimmiten yhteyttä jälleenmyyjäsi, mikäli osia puuttuu tai ne ovat viallisia.

Pystytystä aloitettaessa on hyvä lajitella osat aiotun pystytyspaikan lähistölle siten, että ympärille jää riittävästi työskentelytilaa.

1. Tarkista paketin sisältö
2. Käytä ohjeen osaluetteloa kirjataksesi puuttuvat tai vaurioituneet osat.
3. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

Kevythirret ovat pakattuna suojaavaan muoviin ja sinetöity muovivanteilla. Kierrätä muovi, vanteet ja tukirimat noudattaen paikallisia suosituksia.



SV

## Monterings- och skötselanvisningar

### Före monteringen

Färdigbearbetade lättstockar och andra delar har packats i förpackningsplast. Om inte byggnaden byggs upp genast, måste materialet lagras inomhus eller annars vältäckt. Förpackningsplasten ska inte tas bort. Ett lagrat föremål behöver lyftas upp ordentligt från marken för att förhindra markfuktigheten från att tränga in i paketen. Underlaget måste vara plant.

I början av den här monteringsinstruktionen finns det en lista med delar och ritningar över väggkonstruktionen, som förevisar vilka delar som hör till leveransen. Kontrollera innehållet med listan av delarna. Om någonting saknas eller är trasigt, kontaktas försäljaren omedelbart.

Sortera delarna i närheten av byggplatsen, så att det lämnar tillräckligt med rum att jobba runt omkring.

1. Kontrollera förpackningens innehåll
2. Använd listan över delar för att registrera eventuella delar som saknas eller är defekta.
3. Kontakta din återförsäljare vid behov.

Virket är packat i skyddande plast och beseplat med plastband. Återvinn plast, band och stödkäpparna enligt lokala anvisningar.

DE

## Montage- und Wartungsanweisungen

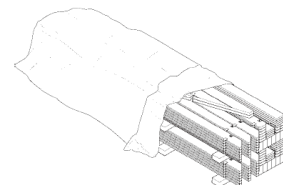
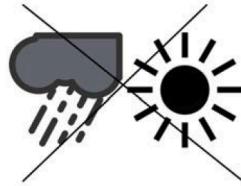
### Vor der Montage

Die fertig verarbeiteten Balken und anderen Teile sind in Schutzplane verpackt. Sollte das Produkt nicht gleich aufgebaut werden, empfiehlt sich dessen langfristige Lagerung in ungeheizten Innenräumen oder einem sonst gut geschützten Ort. Es lohnt sich nicht, die Schutzplane zu entfernen. Die zu lagernde Ware nicht direkt auf dem Boden lagern, um die Übertragung der Erdfeuchtigkeit zu verhindern. Die Unterlage der zu lagernden Ware muss eben sein. Am Anfang/Ende dieser Aufbauanleitung finden Sie ein modellspezifische Stückliste und Wandzeichnungen, anhand derer Sie alle Bauteile sehen können. Kontrollieren Sie anhand der Stückliste die Vollständigkeit des Bausatzes und kontaktieren Sie bei fehlenden oder beschädigten Teilen sofort Ihren Händler.

Bitte sortieren Sie die Teile in der Nähe des geplanten Baugrundes. Lassen Sie jedoch ausreichend Platz für die Montagearbeiten.

1. Überprüfen Sie den Inhalt des Pakets
2. Verwenden Sie die Stückliste am Ende dieser Anleitung um fehlende oder beschädigte Teile einzutragen
3. Kontaktieren Sie Ihren Händler.

Unsere Bausätze sind mit einer Schutzfolie verpackt. Entsorgen Sie die Verpackungsfolie, Umreifungsbänder und das Unterlagenholz gemäß den Abfallentsorgungsvorschriften Ihrer Region.



**DK**

## Montage og vedligeholdelse

### Inden montage

Bearbejdede stammer og andre dele er blevet pakket ind i beskyttende indpakning. Hvis hytten ikke samles med det samme, skal den opbevares indendørs eller på anden måde godt beskyttet indtil den skal samles. Pakken skal holdes væk fra jorden for at undgå opslugning af fugt og den skal opbevares på et plant underlag.

Samlingsinstruktionerne omfatter en stykliste og tegninger af vægkonstruktionerne. Du bedes tjekke alt indholdet i henhold til styklisten, og du skal kontakte din forhandler med det samme, hvis der mangler nogle dele, eller der er fejl ved nogen af delene.

Du skal sortere delene i nærheden af grunden, hvor hytten skal samles og man skal sørge for, at der er nok plads til at arbejde på.

1. Tjek pakkens indhold
2. Brug styklisten bagerst til at notere eventuelt manglende eller beskadigede dele
3. Kontakt din forhandler, hvis det er nødvendigt.

Tømmeret er pakket ind i plastik og er forseglet med plastikkanter. Genbrug plastikken, kanterne og de beskyttende bjælker nedenunder i henhold til lokale regler.

**GB**

## Assembly and maintenance instructions

### Before assembly

Machined logs and other parts have been packed into protective wrapping. If the item will not be constructed immediately, it should be kept indoors or otherwise well-protected until assembly.

The package should be kept away from the ground in order to avoid absorbing moisture and be stored on a level base.

Building instructions include a part list and drawings of the wall constructions. Please check the contents in full with the help of the part list and contact your retailer immediately if something is missing or defective.

Please sort the parts near the planned building area leaving enough space for working.

1. Check contents of the package
2. Use the part list at the end to register any missing or damaged parts
3. Contact your retailer if necessary.

The timbers are packed in plastic and sealed with plastic rims. Recycle the plastic, rims and protecting beams underneath, according to local regulations.

**FR**

## Les instructions de montage et de maintenance

### Avant montage

Les madriers et autres pièces ont été emballés dans une bâche protecteur. Si le produit n'est pas assemblé immédiatement, il est recommandé de le stocker à l'intérieur ou de bien le protéger jusqu'au jour du montage. Ne pas enlever la bâche protecteur. Le matériel stocké ne doit pas être posé directement sur le sol, ceci afin d'éviter à l'humidité de remonter dans le colis. Le colis doit être stocké sur une surface parfaitement plane.

Au début / à la fin de cette notice de montage vous se trouvent la liste des pièces et les schémas des murs, vous permettant ainsi une meilleure identification des dites pièces. Veuillez contrôler le contenu du colis à l'aide de la liste des pièces et contactez tout de suite votre revendeur s'il vous en manque ou si des pièces sont abîmées.

S'il vous plaît trier les pièces près de la zone de construction prévue en laissant assez d'espace pour travailler.

1. Vérifiez le contenu du paquet
2. Utilisez la liste des pièces à la fin pour répertorier des pièces manquantes ou endommagées
3. Contactez votre revendeur.

Les madriers sont emballés dans une bâche et ils sont immobilisés avec un cerclage en plastique. Recyclez la bâche d'emballage, le cerclage en plastique et les chevrons, selon la réglementation de traitement des déchets de votre commune.



FI

Tärkein tekijä onnistuneelle pystytykselle on hyvin tehty perustus. Pohjan tulee olla hyvin tasoitettu ja täysin vaakasuoraksi vaaitettu. Perustuksen ja rakennuksen pitää pysyä vaakasuorassa myös rakennuksen pystytämisen jälkeen. On hyvä varmistaa, että maapohja jolle rakennetaan, on hyvin vettä läpäisevä ja että routiminen on estetty. Kaikissa tapauksissa suosittelomme perustustapa on betonilaattaperustus. Se tasaa rakenteen kuormituksen suurelle alueelle ja sopii kaikille maalaaduille, kun perustustyö tehdään asianmukaisesti. Pilariperustusta käytettäessä perustuspuiden tukien (pilareiden) välit saavat olla korkeintaan 150 cm. Harkkoja, laattoja tai terassijalkoja käytettäessä on huolehdittava, että maaperä ei pääse painumaan epätasaisesti tai nousemaan routimisen johdosta, ja on suositeltavaa asetella tuet esim. tiivistetyn ja tasaisen sorapatjan päälle. Perustustavasta riippumatta tärkeää on alapohjan riittävästä tuuletuksesta huolehtiminen. Mikäli mökki sisältää erillisen terrassin, on sen perustukset tehtävä yhtä huolellisesti ja samalle korkeudelle kuin varsinaisen mökin perustukset. Tarvittaessa kysy neuvoa asiantuntijalta tai teetä perustukset alan ammattilaisella.

SV

En välgjort grund är den viktigaste förutsättningen för att lyckas med bygget. Underlaget måste vara jämnt och helt horisontellt. Grunden och byggnaden måste vara vågräta också efter att byggnaden har rests för att kunna fungera ordentligt. Se till, att jordmänen släpper igenom vatten väl och förhindra tjäle. I samtliga fall rekommenderar vi betonggrund. Den sprider ut belastningen av byggnaden till ett större område och passar alla jordkvaliteter. I uppfrysande jord måste grunden nå under frostgränsen eller annars måste tjälisolering användas för att skydda grundnivån. När pelargrund används, får mellanrummet vara högst 150 cm för fundamentbalkarnas stöd(pelare). Vid användning av block, plattor eller terrassplintar, bör man se till att marken inte kan röra på sig på grund av tjäle. Vi rekommenderar att placera fundamentet på en tät och jämn grusbädd. Oberoende av fundamentlösning, bör man se till att trossbotten vädras ordentligt. Om huset har en separat veranda, måste dess grund göras lika noggrant och till samma höjd som grunden till den egentliga byggnaden. Grundmåttan finns på planritningen. Vid behov fråga råd av en expert eller lät en professionell göra grunden.

DE

Das A&O beim Aufbau ist das Fundament. Dieses muss flach, absolut waagerecht und frostfrei. Vermeiden Sie feuchte Baugründe. Ein Streifenfundament ist in jedem Fall vorzuziehen, da dies die Last der Hütte über einen breiteren Bereich verteilt und für alle Untergrundarten geeignet ist. Ihr Händler kann Sie bezüglich alternativer Fundamentarten beraten, falls Fundamentplatten nicht möglich sind. Wenn ein Punktfundament verwendet wird, darf der Zwischenraum für die Stützen (Pfeiler) der Fundamentbalken höchstens 150 cm betragen. Bei Verwendung von Blöcken, Platten oder Terrassensäulenplatten muss man beachten, dass das Fundament muss frostfrei gegründet sein. Wir empfehlen, das Fundament auf z. B. einem dichten und ebenen Kiesbett zu platzieren. Unabhängig von der Fundamentlösung, muss man beachten, dass der Unterboden ordentlich belüftet wird. Das Fundament für die optionale Terrasse muss sich auf gleicher Ebene mit dem Boden für die Hütte befinden und sorgfältig vorbereitet werden. Das Sockelmaß befindet sich im Grundriss. Fragen Sie bei Bedarf einen Fachmann um Rat oder lassen Sie das Fundament durch einen Fachmann erstellen.

**Werkzeuge**

Zum Aufbau brauchen Sie folgende Werkzeuge: Handhammer, Bohrmaschine, Schraubendreher mit Kreuzschlitz- und Meißel-Bits, Wasserwaage, Metermaß, Gabelschlüssel, Akkuschauber und Säge.

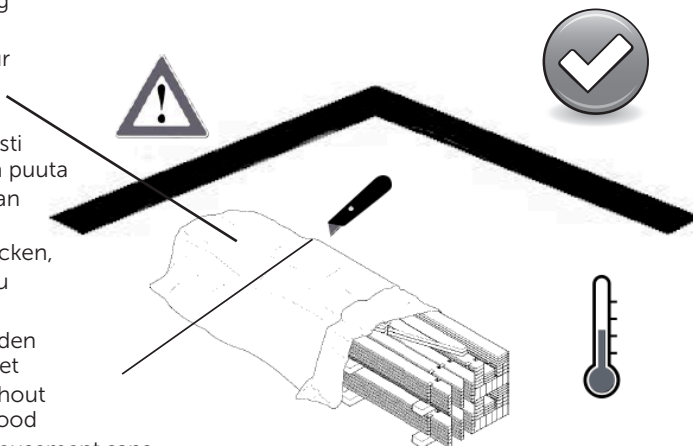
Für alle Neubauten ist in der Regel eine Baugenehmigung erforderlich. Prüfen Sie dies bei Ihrer örtlichen Bauaufsichtsbehörde vor dem Aufbaubeginn.

Bitte beachten Sie, dass es beim Aufbau um eine Bauarbeit geht, bei welcher etwas Bau Erfahrung und Baukenntnisse erforderlich sind. Holen Sie bei Bedarf Ratschläge oder Hilfe bei Experten ein.

Suojamuovi  
Skyddsplast  
Schutzfolie  
Plastikindpakning  
Plastic cover  
Bâche protecteur

Leikataan varovasti vahingoittamatta puuta  
Skär försiktigt utan att skada träet  
Vorsichtig auspacken, ohne das Holz zu beschädigen  
Skær forsigtigt uden at beskadige træet  
Cut carefully without damaging the wood  
Découpez soigneusement sans ndommager le bois

Säilytä viileässä ja kuivassa  
Förvaras svalt och torrt  
Kühl und trocken aufbewahren  
Opbevares på et tørt og varmt sted.  
Store in a dry, warm place.  
Entreposez dans un endroit chaud et sec.



**DK**

Det vigtigste aspekt af konstruktionen er et velforberedt fundament. Det skal være fladt, fuldstændigt plant, og blottet for enhver bevægelse selv efter montagearbejdet. Vær særlig forsigtig med disse krav, når der bygges på områder, hvor vand bliver liggende på jorden. I alle tilfælde foretrækkes et helt betonfundament. Det spreder konstruktionens belastning over et stort område og passer til alle jordtyper. Din forhandler kan give dig råd om andre fundamentter, hvis det ikke er muligt at lave et helt betonfundament. Når der anvendes søjlefundament, må mellemrummet højst være 150 cm til fundamentbjælkernes støttesøjle. Hvis der anvendes blok, fliser eller terrassefodder, bør man se til, at underlaget ikke kan bevæge sig på grund af permafrost. Vi anbefaler at placere fundamentet f.eks. på et tæt og jævnt gruslag. Afhængig af fundamentløsning bør man sørge for, at dobbeltbunden udluftes ordentligt. Fundamentet til den valgfrie terrasse skal være på niveau med basen til hytten og skal være godt forberedt. Få vejledning af en ekspert om nødvendigt, eller lad en professionel lave fundamentet.

**Værktøj**

Til montering skal du bruge en hammer, en boremaskine, en skruetrækker med forskellige hoveder, et målebånd, en skruenøgle, lim og en sav. Det er også godt at have nogen til at hjælpe dig med konstruktionen. Tjek hos de lokale myndigheder om der kræves byggetilladelse. Du bedes huske at konstruktionen kræver en del erfaring. Bed om professionel hjælp, hvis det er nødvendigt.

**GB**

The most important aspect of the construction is a well-prepared foundation. It must be flat, completely level and devoid of any movement even after the assembly work. Take special care of these requirements when building on areas where the ground retains water. In all cases a concrete raft foundation is preferred. This spreads the constructions' load over a wide area and suits all ground types. Your retailer can advise an alternative foundation method should a raft not be possible. When using a pier and beam foundation, the spacing of the columns (posts) shall not be greater than 150 cm. When using construction blocks, slabs or footings as foundation it should be made sure that the soil will not move during frozen ground conditions. We recommend placing the foundation on, for example, a compacted and evened out bed of gravel. Regardless of type of foundation it should be made sure that the subfloor construction is well ventilated. The foundation for the optional terrace must be level with the base for the cabin and be prepared carefully. If needed, seek advice from an expert or have a professional perform the foundation work.

**Tools**

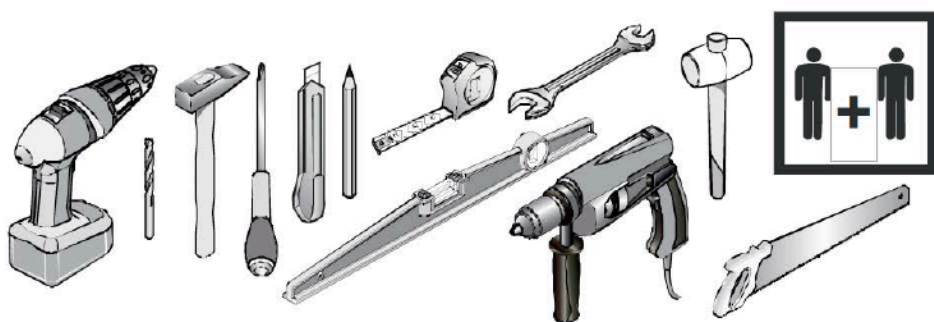
For assembly you will need a hammer, a drill, a screwdriver with different heads, a spirit level, a tape measure, a spanner, glue and a saw. It is also good to have someone helping you with the installation. Check local authorities if a permission for construction is needed. Please bear in mind, that assembling requires a bit of experience. If needed, ask for professional assistance.

**FR**

Des fondations effectuées avec soin sont un facteur déterminant pour un montage réussi. Les fondations doivent être parfaitement de niveau. Les fondations et la structure d'abri doivent rester horizontales même après le montage. Il est important de vérifier, que le sol sur lequel vous envisagez de construire votre abri, permette une bonne évacuation de l'eau afin d'éviter le gel. Dans tous les cas, nous vous recommandons d'utiliser la fondation en dalle de béton. Ceci répartit le poids de la structure en une grande surface et quand le travail a été fait correctement il s'adapte à tout type de sol. Lorsque vous utilisez un pilier pour le sol, l'espace doit faire maximum 150 cm pour le soutien (pilier) des planches de fondation. En cas d'utilisation de bloc, de plaques ou de plinths de terrasse, vérifiez que le sol ne peut pas bouger en cas de gel. Nous vous recommandons de placer les fondations sur un lit homogène et solide de gravier. Peu importe la fondation, faites attention à ce que le fond soit bien aéré. Si l'abri inclut une terrasse séparée, ses fondations doivent être faites avec le même soin et à la même hauteur que la fondation de l'abri. Si besoin, vous pouvez demander des conseils à un expert, ou laissez un professionnel construire le sol.

**Outils**

Pour le montage vous avez besoin des outils suivants: un marteau, une perceuse, un tournevis étoile, un tournevis plat, un niveau à bulle, un mètre, une clé mixte, une visseuse et une scie. En général, toutes les nouvelles constructions sont assujetties à un permis de construire ou à une déclaration de travaux. Nous vous conseillons de toujours consulter la législation locale avant de commencer le montage. Veuillez noter que l'assemblage demande un peu d'expérience et de savoir-faire dans le bâtiment. Si nécessaire n'hésitez pas à demander l'aide d'un professionnel.



## FI

### Työkalut

Pystytystä varten tarvitaan vasara, porakone, ruuvinväänin eri profiileilla, vesivaaka, mittanauha, kiintoavain, liimaa ja saha. On suositeltavaa että pystytyksessä on joku auttamassa. Tarkista viranomaisilta rakennusluvan tarve. Huomioithan että pystytys edellyttää hieman osaamista. Tarvittaessa pyydä apua ammattilaiselta.

### Turvallisuus

Vaikkakin kaikki osat ovat huolellisesti viimeistellyjä, on aina mahdollista että hirrestä irtoaa tikkuja. Siksi suosittelimme pitkähihaista paitaa, hanskoja sekä suojalaseja puun kanssa työskennellessä. Sahaa aina pois päin itsestäsi. Kun sahaat tai leikkaat, älä pidä sormia sahatavan osan takana. Pidä lapset pois rakennustyömaalta. Noudata aina kansallisia turvallisuusmääräyksiä.

### Huoltotoimet

Mökin turvallinen ja pitkäikäinen käyttö edellyttää osien kiinnityksen ja kunnan säännöllistä tarkistamista ja tarvittaessa huoltamista (erityisesti kattorakenteet, katemateriaali, ovet ja ikkunat, mökin kiinnitys perustuksiin, myrskylvärmistus, pintakäsittely). Tarkistamisen ja huollon laiminlyönti voi vahingoittaa rakennusta tai aiheuttaa mökin käyttäjälle turvallisuusriskin.

Pintakäsittelyn kunnan säännöllinen tarkistaminen ja tarvittaessa uusiminen on tärkeää. Seuraa erityisesti ovien ja ikkunoiden ja niiden karmien alaosia, puun päätypintoja ja kovalle kulutukselle joutuvia osia. Tarkista ovien ja ikkunoiden toimivuus ja säädä saranoita tarvittaessa. Tarkista myös ovien ja ikkunoiden silikonisaumojen kunto ja uusi ne tarvittaessa. Erityisen tärkeää on varmistaa, että ilmanvaihto on kunnossa ja että pohjan tuuletus toimii kunnolla.

### Menettely, jos tuotteessa on vika

Mikäli asiakkaalla on huomautettavaa tuotteesta, on hänen välittömästi otettava yhteyttä tuotteen ostopaikkaan ja tehtävä kirjallinen reklamaatio. Mikäli asennustyöt aloitetaan tai niitä jatketaan, on asiakas hyväksynyt tavarán.

## SV

### Verktyg

För montering behövs hammare, bormaskin, skruvdragare med olika profiler, vattenpass, måttband, skiftnyckel, lim samt såg. Vi rekommenderar att någon är med och hjälper till med monteringen. Kontrollera med myndigheterna behovet av byggnadstillstånd. Notera att monteringen kräver lite erfarenhet. Vid behov, be hjälp av en yrkeskunnig.

### Säkerhet

Även om alla delar är noggrant färdigställda, finns det en möjlighet att det lossnar flisar från virket. Därför rekommenderar vi långärmad tröja, handskar och skyddsglasögon under monteringen. Säg alltid utåt från dig själv. När du sågar elles skär, håll inte fingrarna bakom delen du arbetar med. Håll barnen borta från arbetsplatsen. Följ alltid nationella säkerhetsrekommendationer.

### Skötsel

Ett tryggt och långvarigt bruk av stugan förutsätter regelbunden kontroll av delarnas fästen och skick samt underhåll vid behov (gäller speciellt takkonstruktion, takmaterial, dörrar och fönster, stugans fastsättning till grunden, stormsäkkring, skyddsbehandling). Försummelse av kontroll och underhåll kan skada byggnaden eller utgöra en säkerhetsrisk för användaren.

Regelbunden kontroll av skyddsbehandling och förnyelse vid behov är viktigt. Kontrollera speciellt nedre delarna av dörrar och fönster och deras karmar, ändrar av delarna och delar som utsätts för kraftig förslitning. Kontrollera dörrarnas och fönstrens funktion och justera gångjärnen vid behov. Kolla också silikonfogarna hos dörrar och fönster och förnya dem vid behov. Speciellt viktigt är det att se till att stugans och grundens ventilation fungerar väl.

### Klagomålsprocedur i händelse av eventuellt fel

Om kunden har något att klaga på gällande produkten, skall han/hon omedelbart kontakta återförsäljaren och göra ett skriftligt klagomål. Om kunden börjar eller fortsätter monteringen, har han/hon godkänt produkten.

## DE

### Sicherheit

Auch wenn die Balken fertig verarbeitet sind, können Holzsplitter vorkommen. Tragen Sie bei den Arbeiten mit Holzbalken am besten ein langärmeliges Hemd, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille. Schneiden Sie mit dem Messer immer von sich weg. Wenn Sie sägen oder schneiden, halten Sie Ihre Finger nicht hinter dem Holz. Die Kinder von dem Bauort fernhalten. Beachten Sie bei allen Fällen die nationalen Arbeitsschutzvorschriften.

### Produktpflege

Eine sichere und langfristige Nutzung des Blockbohlenhauses setzt voraus, dass die Befestigung und der Zustand der Teile regelmäßig geprüft und bei Bedarf instandgesetzt werden (insbesondere Dachkonstruktionen, Dachmaterial, Türen und Fenster, Gebäudebefestigung am Fundament. Sturmsicherung, Oberflächenbehandlung). Die Vernachlässigung der Prüfung und Pflege kann das Gebäude beschädigen oder für den Benutzer ein Sicherheitsrisiko verursachen. Eine regelmäßige Zustandsprüfung und ggf. eine Erneuerung der Oberflächenbehandlung ist wichtig. Achten Sie besonders auf die unteren Teile der Türen, Fenster und Fensterrahmen, Stirnflächen des Holzes und hochbeanspruchte Teile. Prüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Türen und Fenster und stellen Sie ggf. die Scharniere ein. Prüfen Sie auch den Zustand der Silikonfugen der Türen und Fenster und erneuern Sie diese bei Bedarf. Der Zustand des Dachs und Dachmaterials muss jährlich überprüft werden, damit keine undichten Stellen entstehen können.

### Vorgehensweise bei einem Garantiefall

Wenn der Kunde einen Garantiefall gemeldet, ist unmittelbar der Händler zu kontaktieren und eine Mitteilung an den Hersteller einzureichen. Wenn der Kunde mit der Montage beginnt oder diese fortsetzt, gilt das Produkt als anerkannt.



## Sikkerhed

Selv om alle dele er gjort færdige, er der en risiko for at få splinter fra træet. Derfor anbefaler vi en langærmet skjorte, handsker og beskyttelsesbriller, når der arbejdes med træ. Skær altid væk fra dig selv. Når du saver eller skærer, må du ikke holde fingrene bagved træet. Børn skal holdes væk fra konstruktionsområdet. Man skal altid følge de nationale sikkerhedsregler.

## Vedligeholdelse

Sikker langvarig brug af bygningen kræver regelmæssig kontrol, eventuel erstatning af dele og inspicere tilstanden af delene. Vær specielt opmærksom på tagkonstruktionen, materialet, døre og vinduer, fundamentlukninger, stormbeskyttelse og overfladebehandling af træet. Mangel på regelmæssig vedligeholdelse kan forårsage skade på bygningen eller være en sikkerhedsrisiko for brugeren.

Undersøg regelmæssigt tilstanden af den udvendige overfladebehandling og forny det, når det er nødvendigt. Undersøg de nederste skinner til døre, vinduer og deres rammer, endefladen på bjælker og dele udsat for hårde vejrforhold eller slid.

Tjek at døre og vinduer fungerer rigtigt og juster hængslerne hvis det er nødvendigt. Tjek silikoneforseglingerne på døre og vinduer og forny dem, hvis det er nødvendigt.

Det er meget vigtigt at sikre, at undersiden af bygningen er godt ventileret.

## Procedure ved produktfejl

Hvis kunden har bemærkninger til produktet, skal kunden uden forsinkelse kontakte stedet, hvor produktet er købt, og udarbejde en skriftlig reklamation. I fald der påbegyndes eller fortsættes med monteringsarbejdet, har kunden godkendt varen.

## Safety

Although all parts are properly finished, there is a chance of getting splinters from the wood. Therefore we recommend a long-sleeved shirt, gloves and protective goggles when working with timber. Always cut away from yourself. When you saw or cut, don't keep your fingers behind the piece. Keep children away from the site. Always follow the national safety regulations.

## Maintenance

Safe long-term use of the building requires regular checking, possible repair of the fastenings and inspecting the condition of the parts. Pay special attention to the roof construction, its covering material, doors and windows, foundation fastenings, the protection against storm as well as surface treatment of any wooden parts. Failure to perform regular maintenance can cause damage to the building or a safety risk to its user.

Regularly inspect the condition of the exterior's surface treatment and re-new it when necessary. Inspect the bottom rails of the doors, windows and their frames, end surface of timbers and parts stressed by hard weather- or usage-related wearing.

Check the functioning of doors and windows, and adjust hinges when necessary. Check the silicon seals of doors and windows, renewing them when necessary.

It is very important to make sure that underneath the building is well-ventilated.

## Procedure in case of defects or faults

If you have something to complain, please immediately contact the place of purchase to make a written claim via the re-seller. If the assembling will be begun or continued, it means that the customer has accepted the parts.

## Sécurité

Même si les madriers sont rabotés, il est toujours possible qu'ils laissent des échardes. C'est pourquoi, nous vous conseillons de mettre un T-shirt à manches longues, des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec les madriers.

Coupez avec un couteau toujours tourné vers l'extérieur. Lorsque vous coupez ou sciez, ne gardez pas vos doigts derrière le bois. Gardez les enfants loin du site de montage.

Dans toutes les situations, respectez les réglementations nationales de sécurité.

## Maintenance

L'utilisation sûre et durable de l'abri demande un contrôle régulier des pièces et de l'état de l'abri et, si nécessaire son entretien (en particulier la structure du toit, le revêtement de la toiture, les portes et les fenêtres, l'ancrage de l'abri aux fondations, la sécurité contre la tempête, le traitement de protection). Une négligence dans le contrôle et dans l'entretien peut procurer des dommages à l'abri ou causer un danger pour la sécurité de l'utilisateur de l'abri. La vérification approfondie et du traitement extérieur et de son renouvellement quand nécessaire est très important. Contrôlez tout particulièrement les portes et les fenêtres et aussi les parties inférieures des cadres des menuiseries, les extrémités des madriers et les autres pièces exposées à une usure importante. Contrôlez le fonctionnement des portes et des fenêtres. Vérifiez aussi l'état des joints en silicone, des portes et des fenêtres et remplacez-les si nécessaire.

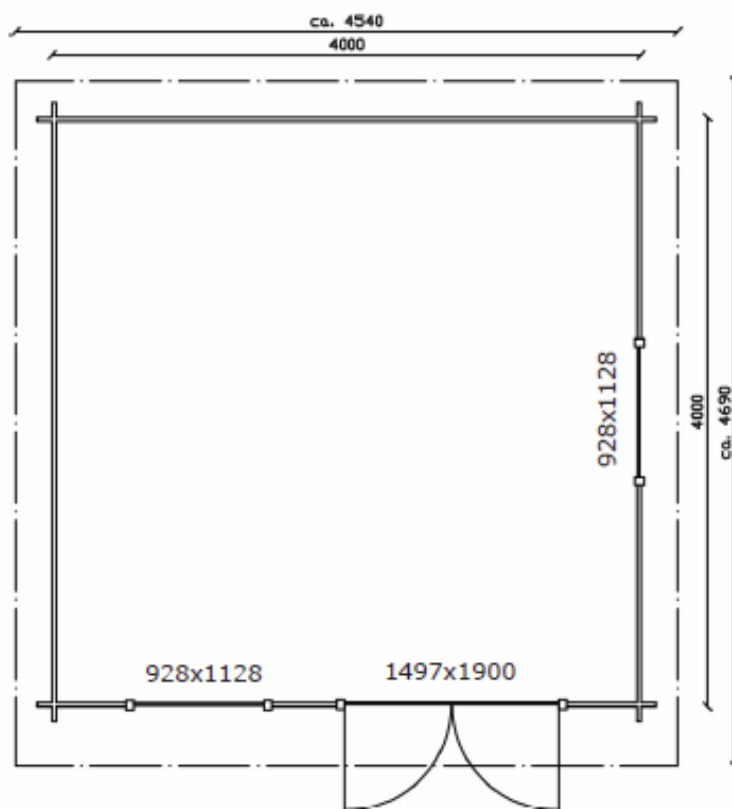
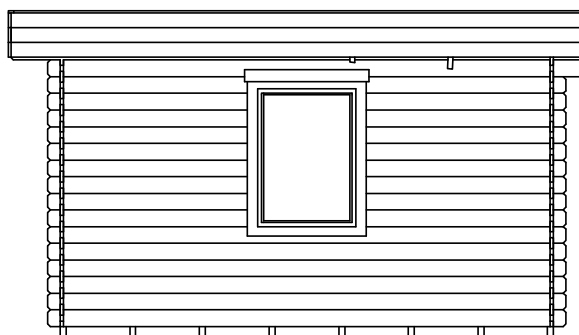
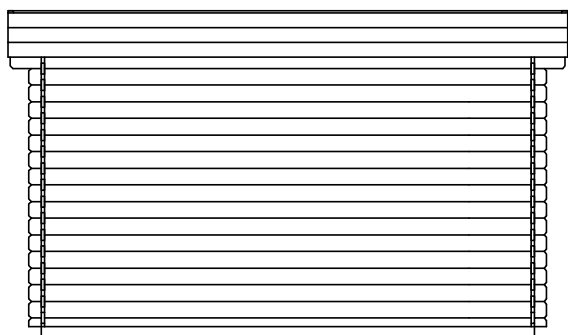
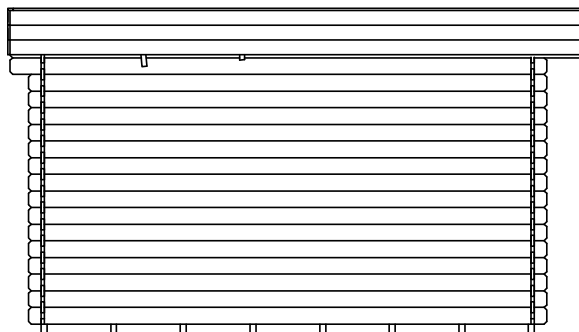
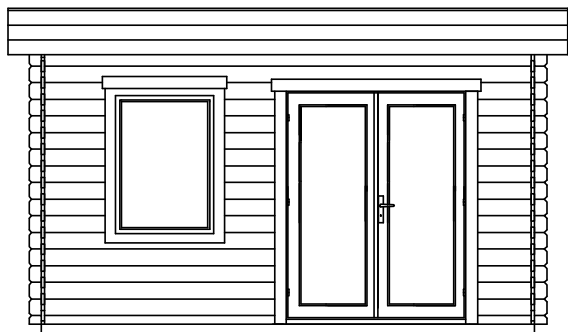
Il est très important de s'assurer que l'abri soit suffisamment ventilé et que la partie en-dessous du plancher soit aéré.

## Réclamation en cas de défaut ou de malfaçon

En cas de défaut ou de malfaçon, contactez immédiatement votre revendeur afin de faire une réclamation écrite. Si le montage de votre abri est déjà commencé, nous considérons que vous avez accepté le matériel tel quel.

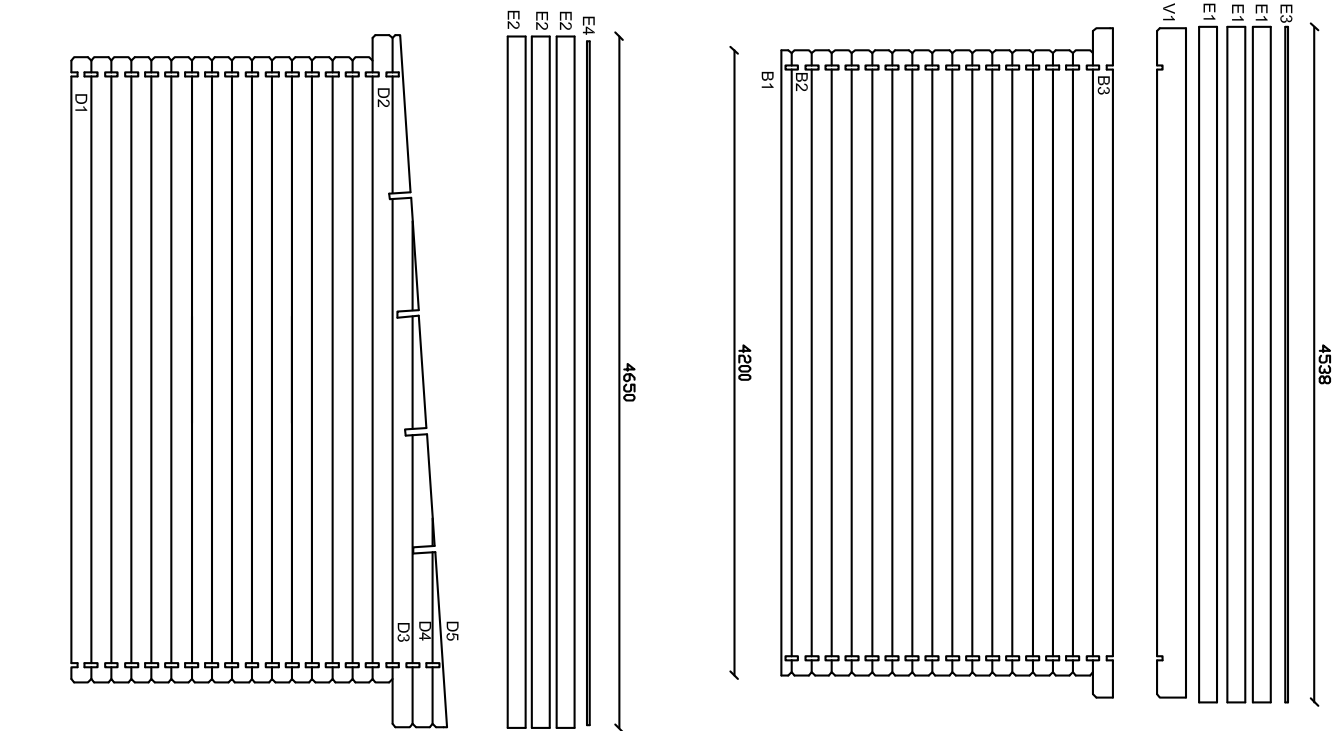
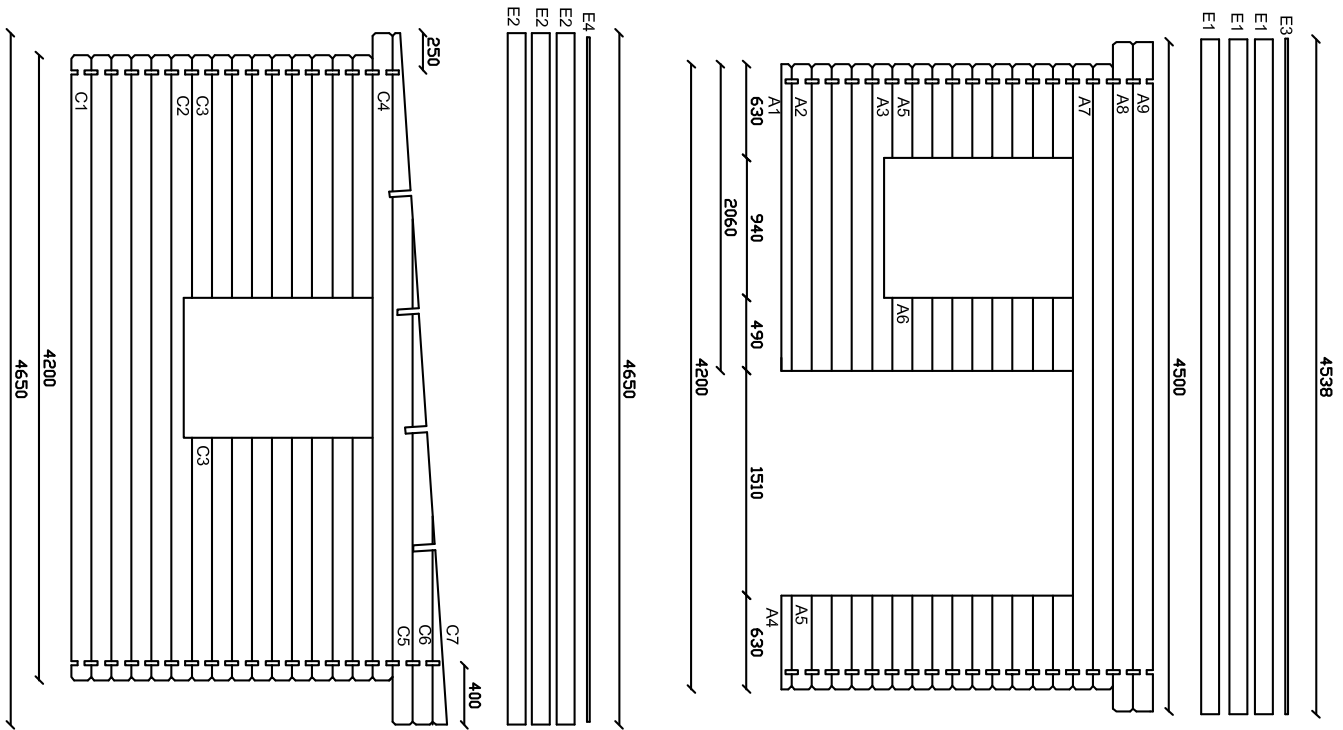


Mittapiirroket / Dimensionsritningar / Zeichnungen mit Bemaßungen / Dimensionstegninger / Dimensional drawings / Plans côtés



Lillevilla 523-1: 4000 x 4000 mm

# Mittapiirroksset / Dimensionsritningar / Zeichnungen mit Bemaßungen / Dimensionstegninger / Dimensional drawings / Plans côtés

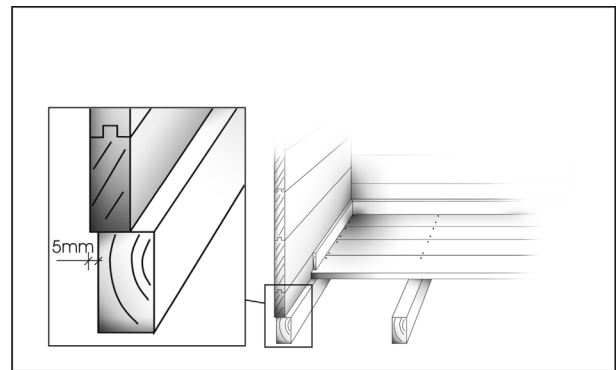
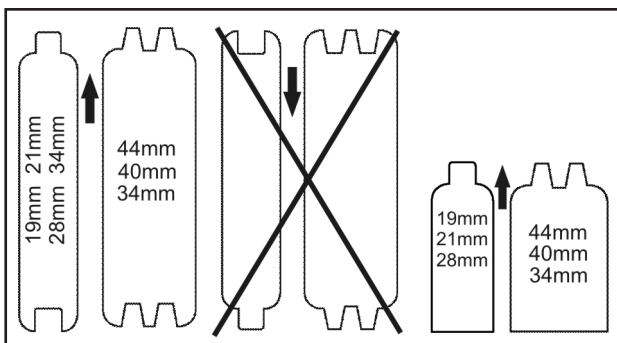
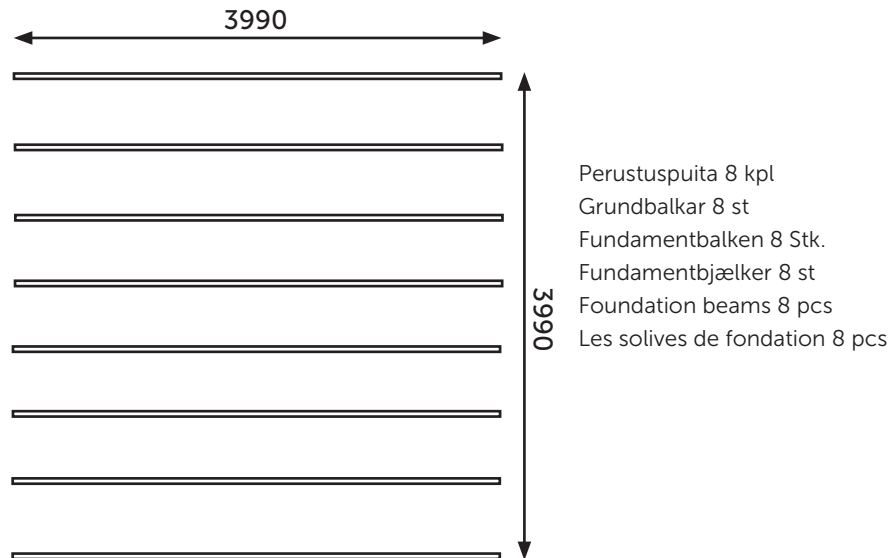


Lillevilla 523-1: 4000 x 4000 mm

# 1.

## Perustus / Fundament / Fundament / Fundament / Foundation / Fondation

Perustuspuiden asennus / Montering av grundbalkarna / Montage der Fundamentbalken / Montering af fundamentbjælkerne / Installation of foundation beams / Installation les solives de fondation



**FI** Hirsien asennussuunta ja perustuspuiden asettelu.

**SV** Monteringsdirektion av väggtimren och montering av grundbalkarna.

**DE** Die Montagerichtung der Wandhölzer und die Montage der Fundamentbalken.

**DK** Vægbrædderne og fundamentbjælkerne.

**GB** The assembling direction of logs and laying the foundation beams.

**FR** Le sens d'orientation des madriers et la pose des solives.

Lue ohjeet kokonaisuudessaan läpi ennen pystytyksen aloittamista. / Läs hela instruktionen igenom innan du börjar med monteringen! / Lesen Sie diese Anleitung vor dem Aufbau bitte vollständig durch! / Læse hele vejledningen, før du begynder montering! / Read through the whole manual before you start building your cabin / Lisez toutes les instructions de montage avant démarrer le montage!



**FI** Asenna hirret A1, A4 ja B1 (korkeus noin 7 cm) mittapiirrosten osoittamalla tavalla. Näissä ei ole ponttia alapuolella. Yleensä nämä hirret asennetaan etu- ja takaseinälle. Sivuseinän ensimmäisten hirsien ollessa "tavallisia" hirsiiä. (korkeus 135 mm).

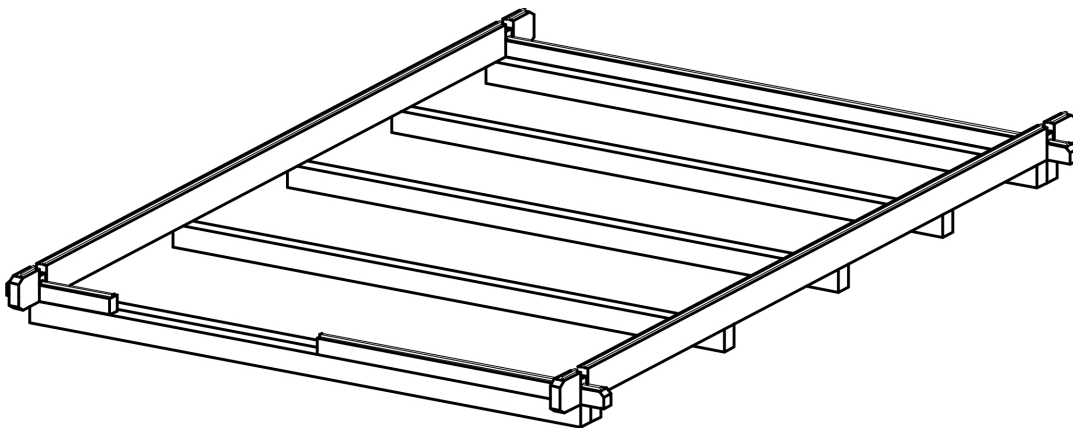
**SV** Montera stockarna A1, A4 och B1 (höjd ca 7 cm) enligt dimensionsritningarna. Dessa har ingen spont på undersidan. Vanligtvis monteras de på fram- och bakväggen, medan sidoväggarnas första stockar är "normala". (höjd 135 mm).

**DE** Montieren Sie die Bohlen A1, A4 und B1 (Höhe ca. 7 cm) gemäß den Zeichnungen. Diese haben keine Nut auf der Unterseite. Üblicherweise werden diese an der Vorder- und Rückwand montiert, während die ersten Bohlen der Seitenwände „normal“ (Höhe 135 mm) sind.

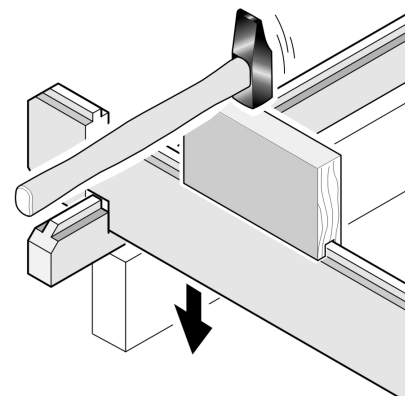
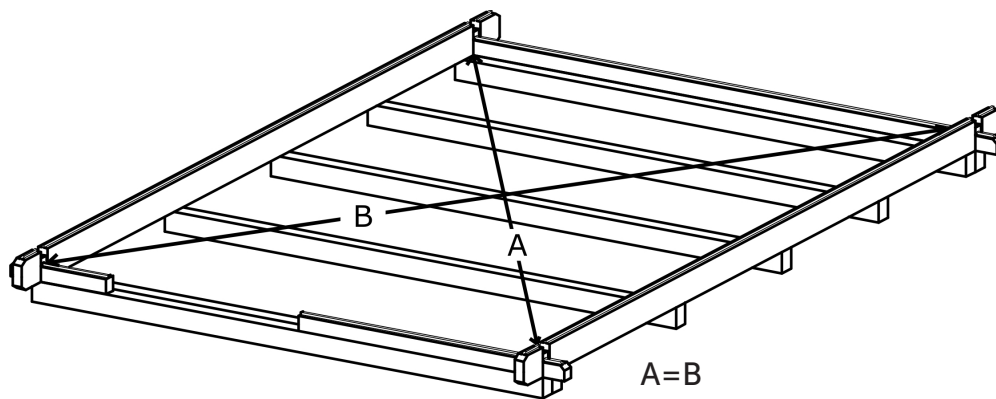
**DK** Placer bjælkerne A1, A4 og B1 (højde cirka 7 cm) som vist på de dimensionelle tegninger. Disse har ingen riller på nederste side af bjælken. Disse bjælker samles generelt på den forreste og bagerste væg, mens bjælkerne til sidevæggene er "standard" bjælker. (Højde cirka 11 til 13 cm).

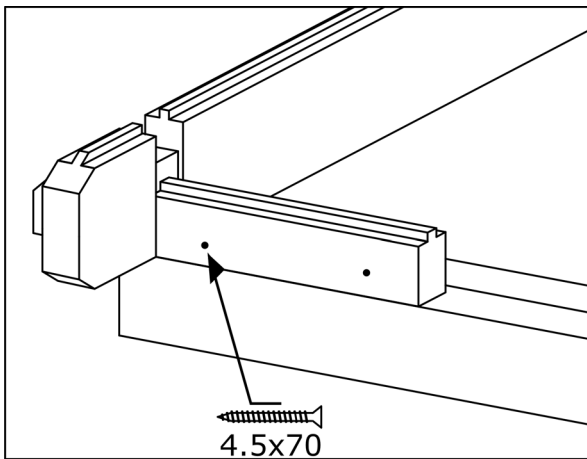
**GB** Place the logs A1, A4 and B1 (height about 7 cm) as on the dimension drawings provided. These does not have grooves on the lower side of the log. Generally, these logs are assembled on the front and back walls. The first side wall log being a "standard" timber. (Height 135 mm).

**FR** Posez le demi-madrier A1, A4 et B1 (hauteur environ de 7 cm) comme sur les dessins fournis. Ce madrier n'a pas de la rainure sur sa surface inférieure. Généralement les demi-madriers se situent sur le mur devant et sur le mur arrière, le 1er madrier de côté étant un madrier « standard ». (Hauteur 135 mm).



Kehikon ristimitan tarkistaminen / Kontroll av diagonalmått hos timmerramen / Kreuzmaß des Rahmens kontrollieren / Krydsmåling af bjælkerammen / Checking the cross measurement of the log frame / Vérification des diagonales





**FI** Kiinnitä A1- ja A4-hirret perustuspuihin ruuveilla. Esiporaa!

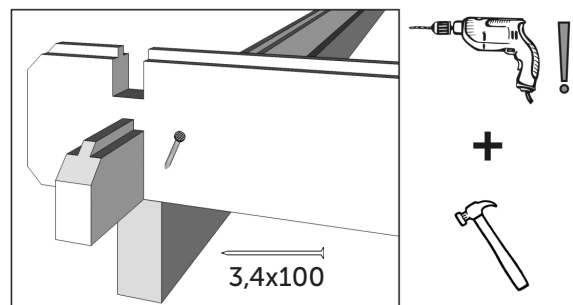
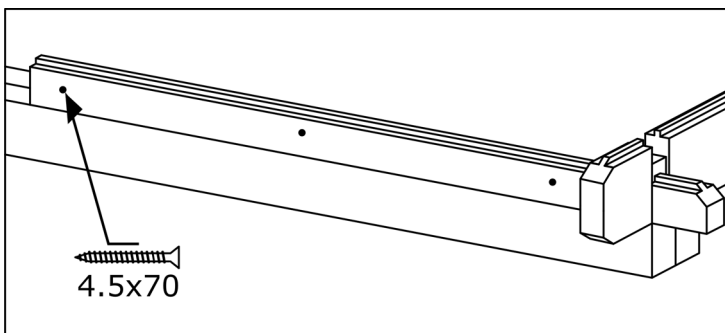
**SV** Fäst A1- och A4-väggtrimen i grundbjälklaget med skruvar. Förborra innan du skruvar!

**DE** Befestigen Sie die Wandbohlen A1 und A4 mit Schrauben an der Fundamentbalkenlage. Vor dem Schrauben vorbohren!

**DK** Monter A1- og A4-vægbrædderne til fundamentsbjælkerne med skrue. Forbor!

**GB** Fix A1 and A4 wall boards to the foundation beams with screws. Pre-drill before!

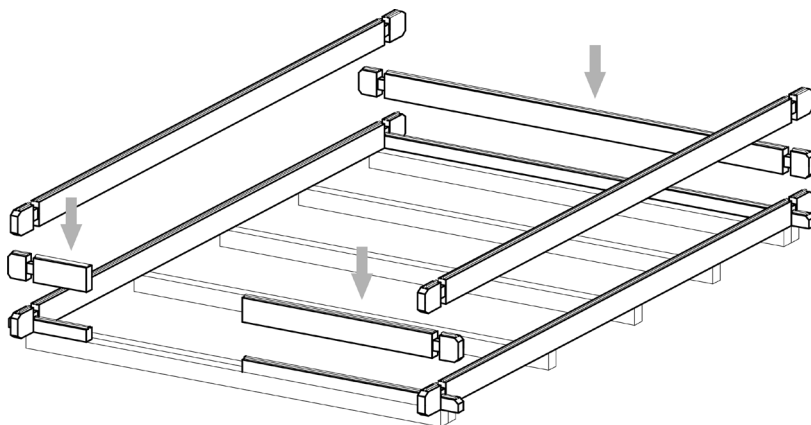
**FR** Fixez le madrier le plus bas, A1 et A4, sur les poutres de fondations avec des vis. Pré-percez un trou avant !



Ensimmäisen hirsikerran kiinnitys perustuspuihin  
Fästning av första timmervarvet i grundbalkarna

Die untersten Blöcke befestigen  
De første bjælker sættes på fundamentsbjælkerne  
Attaching the first timbers to the foundation beams

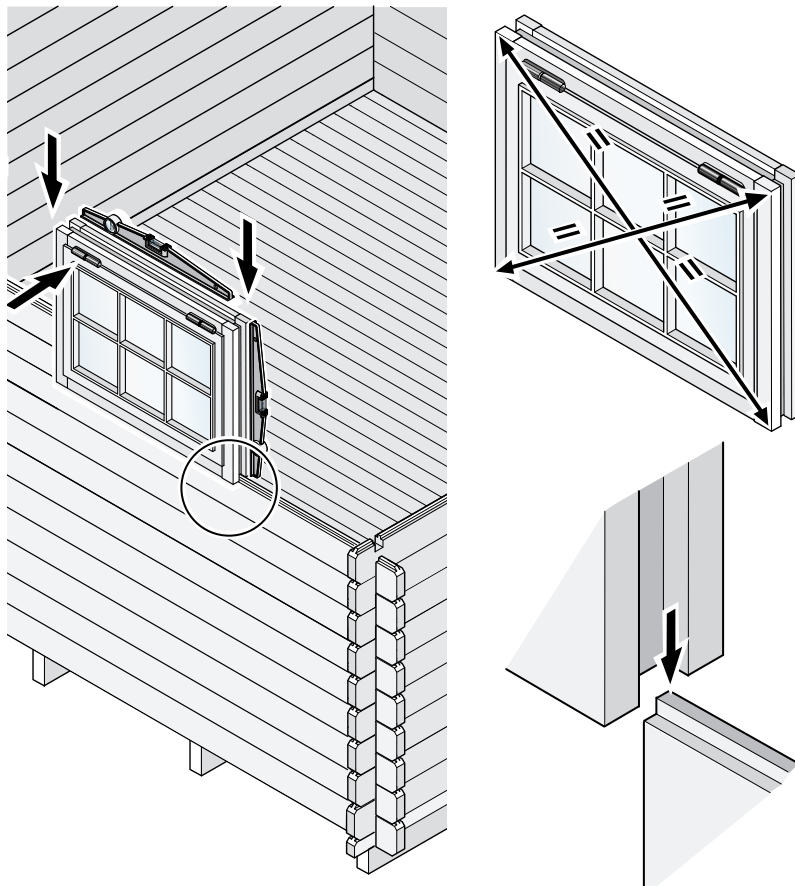
La pose des premiers madriers sur les solives



Piirustukset ovat viitteellisiä, ja osanumerot liittyvät ainoastaan tähän mökkimalliin. / Ritningarna är riktgivande och numreringen gäller endast denna modell. / Zeichnungen sind richtungsweisend und die Nummerierung gilt nur für dieses Modell. / Tegningerne er kun til reference og delnumrene gælder kun til denne model. / The drawings are referential and only the partnumbers represent the cabin model. / Les dessins sont indicatifs et la numérotation s'applique uniquement à ce modèle.



Ikkunakarmin asennus / Montering av fönsterkarm / Montage der Fensterrahmen / Samling af vindueskarmen / Assembly of window frames / Assemblage du cadre de la fenêtre



**FI** Naulaa peitelaudat ikkunan yläpuolelle karmiin, ei hirteen. Peitelaudan on tarkoitus peittää ikkunan yläpuolen hirsien liikkumavara.

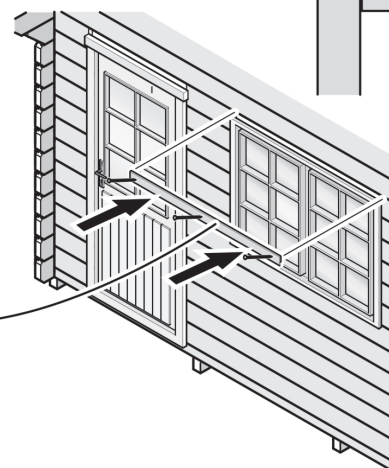
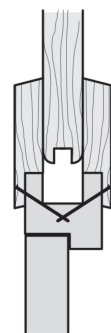
**SV** Spika fast täckbrädan ovanför fönster i karmen, inte i väggtimret. Täckbrädan ska täcka rörelsemån som lämnar ovanför fönster.

**DE** Befestigen Sie das Abdeckbrett über dem Fenster an den Rahmen, nicht an den Wandbohlen. Das Abdeckbrett muss den Spalt abdecken, der sich über dem Fenster befindet.

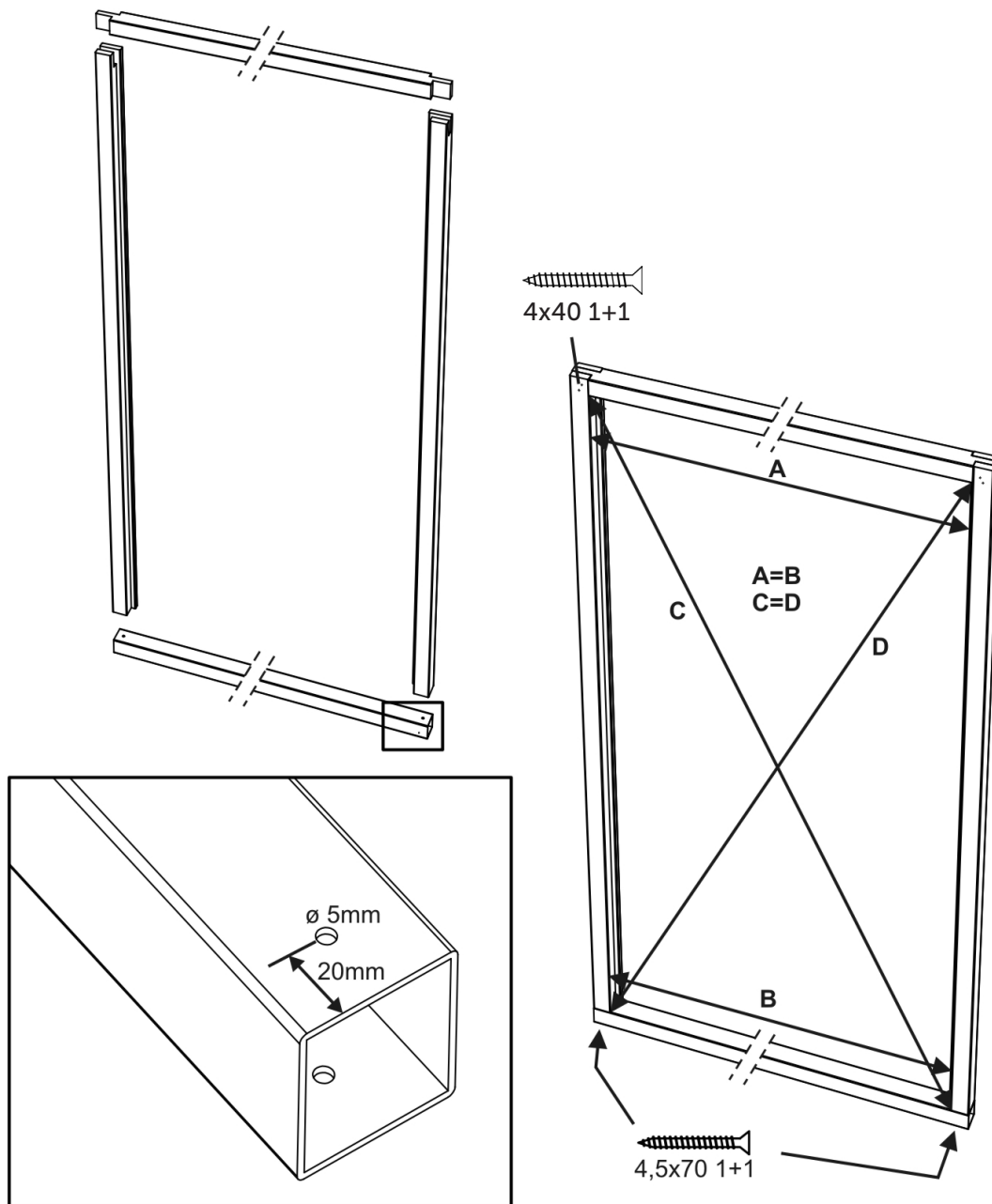
**DK** Søm dækkebrædderne over vinduet til på rammen, ikke stammen. Dækkebrædder skal dække mellemrummet over vindue.

**GB** Nail covering boards above door and window to the frame, not the log. Covering board should cover the margin of movement of the logs above the window.

**FR** Clouez les couvre-joints au-dessus de la fenêtre dans le cadre et non dans le madrier du mur. Le couvre-joint est destiné à couvrir l'espace au-dessus de la fenêtre et le madrier du mur.



Oven asennus / Montering av dörr / Montage der Tür / Montering af dør /  
Assembly of door / Assemblage de la porte



**FI** Poraa 5 mm reiät alumiini-kynnykseen. Liitä ovenkarmin osat kuvan osoittamalla tavalla käyttäen ruuveja. Tarkista ristimita ja korjaa tarvittaessa.

**SV** Borra 5 mm hål i aluminiumprofilen och montera ihop dörrkarmen med hjälp av skruv såsom visas nedan. Kontrollera måtten och justera vid behov.

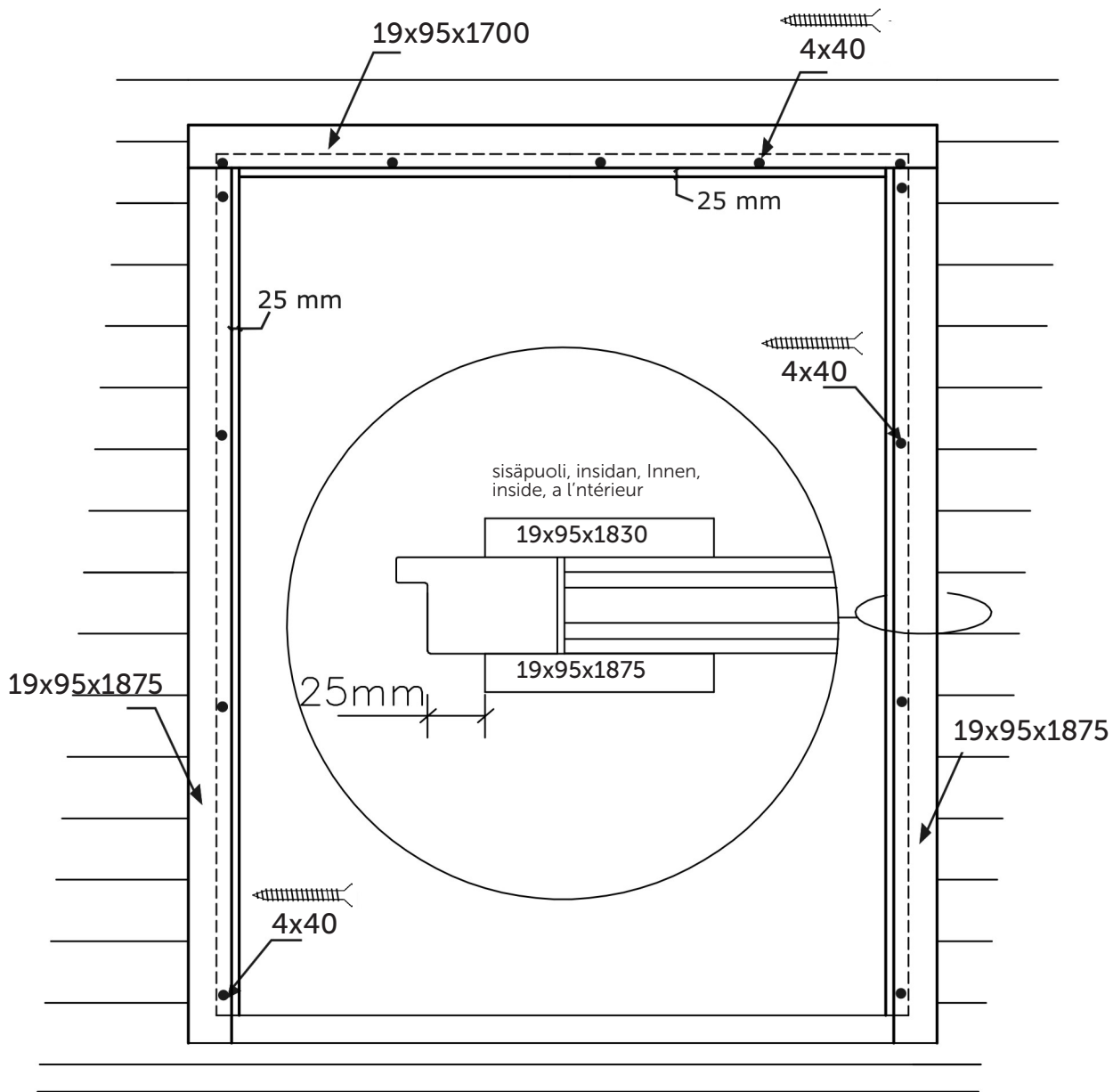
**DE** Bohren Sie ein 5 mm Loch in das Aluminiumprofil und montieren Sie den Türrahmen mit Hilfe von Nägeln und Schrauben zusammen, wie unten gezeigt. Kontrollieren Sie das Maß und stellen Sie es bei Bedarf ein.

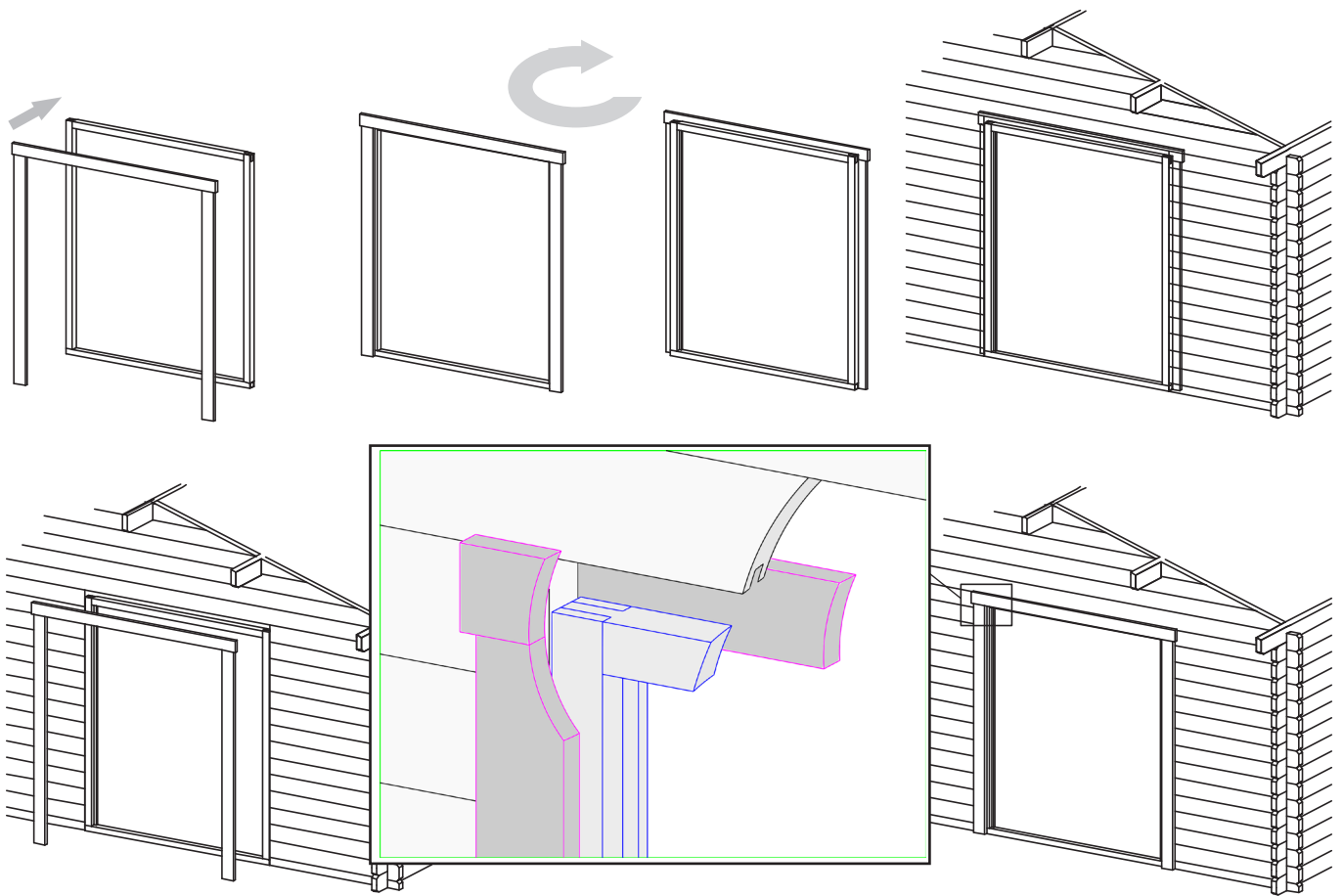
**DK** Bor 5 mm huller til aluminiumsprofilen og saml dørkarmen ved brug af skruer, som vist herunder. Kontroller målet og juster om nødvendigt.

**GB** Drill 5 mm holes to the aluminium profile and put the door frame together by using screws as shown below. Check the measurements and adjust if needed.

**FR** percez des trous de 5 mm sur le profilé d'aluminium du cadre de porte inférieur et réunissez toutes les composantes du cadre de la porte en utilisant des vis, comme indiqué ci-dessous. Vérifiez les mesures et ajuster si nécessaire.







**FI 1.** Kokoa karmi ruuveilla ohjeen mukaisesti.

2. Kiinnitä peitelaudat ruuveilla kiinni ensin karmin sisäpuolelle. Käännä karmi ja aseta se paikalleen. Huomioi, että saranan työstöt tulevat ulospäin.
3. Ruuvaa ulkopuolen peitelaudat karmiin kiinni.

**SV 1.** Montera karmen med skruvar enligt instruktionen.

2. Skruva täckbrädorna fast på innersidan av karmen. Vänd om karmen och sätt den på plats. Se till att platserna för gångjärnen kommer utåt.
3. Skruva täckbrädorna fast på karmens ytersida.

**DE 1.** Montieren Sie den Rahmen wie angegeben mithilfe von Nägeln und Schrauben.

2. Schrauben Sie die Abdeckbretter an der Innenseite des Rahmens fest. Drehen Sie die Rahmen um, und setzen Sie ihn an seinen Platz. Stellen Sie sicher, dass die Scharniere nach außen zeigen.

3. Schrauben Sie die Abdeckbretter an der Außenseite des Rahmens fest.

**DK 1.** Monter karmen med skruer som anvist.

2. Skru brædderne fast på dørkarmens inderside. Vend karmen om og sæt den på plads. Sørg for, at hængslerne er udadvendte.
3. Skru brædderne fast på karmens yderside.

**GB 1.** Assemble the frame with screws as advised.

2. Fix the cover boards with screws to the inner side of the frame. Turn the frame and put it in place. Control that the places for the hinges come outside.

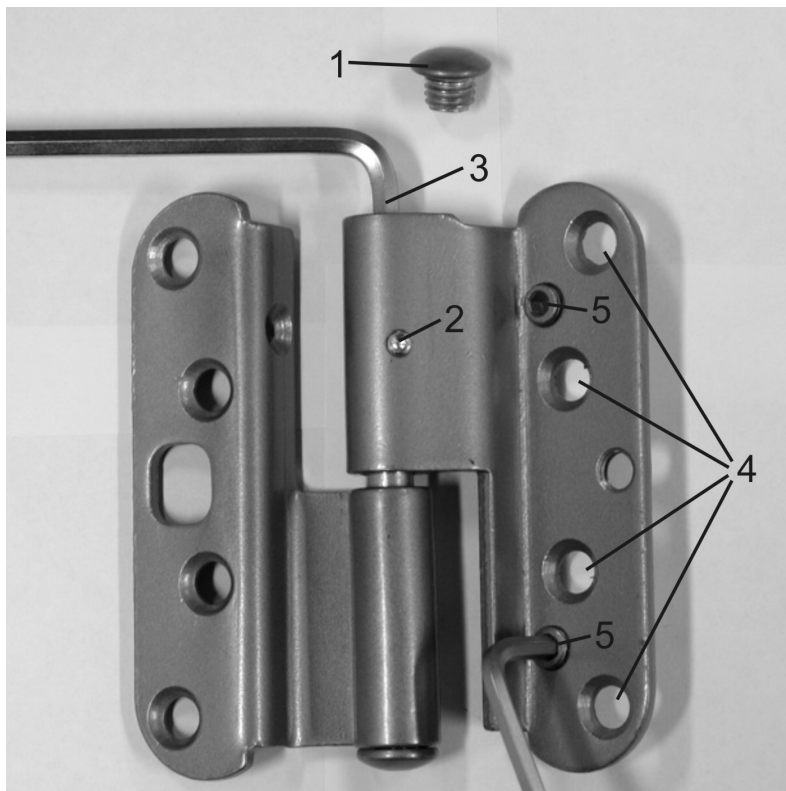
3. Screw the cover boards to the outer side of the frame.

**FR 1.** Montez le cadre avec les vis selon la notice ci-jointe.

2. Fixez les planches de casquettes de l'intérieur sur le cadre de porte. Faites attention aux emplacements de la charnière, ils doivent rester à l'extérieur. Tournez le cadre. Placez le cadre à son emplacement.

3. Fixez les planches de casquettes de l'extérieur sur le cadre de porte.

Saranoiden asennus ja säätö / Justering av dörrgångjärn / Einstellung des Türscharniers / Justering af dørhængsler / Adjusting the door hinges / Réglage de la charnière simple de la porte à feuillure



**FI** Korkeussäätö

Irrota ensin saranan suojarahattu (1) ja löysää kiinnitysruuvi, jos saranassa on sellainen (2). Oven nosto tapahtuu kiertämällä säätöruuvia myötäpäivään kuusiokoloavaimella AV5 (3). Oven kaikki saranat säädetään niin, että jokainen sarana jää kantavaksi. Kun säätö on valmis, kiristä ruuvi (2) ja ruuvaa suojarahattu takaisin paikalleen (1).

Sivuttaissäätö

Ensiksi löysätään saranan ovilehden kiinnitysruuveja pari kierrosta (4). Ovi siirtyy lukkopuolelle päin kiertämällä säätöruuveja (5) kuusiokoloavaimella AV4 vastapäivään. Tärkeää on säätää kaikkia kolmea ruuvia niin, että saranalehti jää oikeaan asentoon. Kun säätö on tehty, kiristetään jälleen saranan kiinnitysruuvit (4).

**SV** Höjdjustering

Först skruva bort skyddshatten från gångjärnet (1). Sedan lös fästningsskruven om det finns en (2). Dörren lyfts uppåt genom att vända justeringsskruven medsols med en sexkantnyckel AV5 (3). Dörrens gångjärn justeras så att dem båda blir bärande. När justeringen är gjort spänn skruven (2) och skruva skyddshatten tillbaka (1).

Justering sidlänges

Först löses fästningsskruvarna av dörrbladens gångjärn med ett par varv (4). Dörren rör sig åt låssidan genom

att vända justeringsskruvarna (5) med en sexkantnyckel AV4 motsols. Det är viktigt att justera alla skruvarna så att gångjärnsbladet kommer i rätt ställning. När justeringen är gjort spänn fästningsskruvarna (4) igen.

**DE** Höheneinstellung

Zuerst schrauben Sie den Scharnierschutz vom Scharnier (1) ab. Dann lösen Sie die Befestigungsschraube, falls vorhanden (2). Die Tür wird durch Drehen der Einstellungsschraube im Uhrzeigersinn mit einem Sechskantschlüssel AV5 (3) angehoben. Das Scharnier der Tür wird so eingestellt, dass beide tragend sind. Zur Einstellung Schraube (2) anziehen und den Scharnierschutz (1) anschrauben.

Seitenlänge einstellen

Zuerst werden die Befestigungsschrauben des Scharniers des Türblatts mit ein paar Umdrehungen (4) gelöst. Die Tür bewegt sich durch das Umdrehen der Einstellungsschrauben (5) mit einem Sechskantschlüssel AV4 gegen den Uhrzeigersinn. Es ist wichtig, alle Schrauben einzustellen, sodass das Scharnierblatt sich in die richtige Stellung bewegt. Nach der Einstellung die Befestigungsschrauben (4) wieder spannen.

**DK** Tværgående justering

Løsn først skruerne på dørpladens

hængselbeslag et par omgange (4). Døren drejer mod låsesiden ved at dreje justeringsskruven (5) med en unbrakonøgle AV4. Det er vigtigt at justere alle tre skruer, så dørpladens hængselbeslag kommer i ret position. Spænd skruerne (4) efter justeringen.

Højdejustering

Fjern først beskyttelsesskruen (1) og løsn fastgørelseskruen (2) hvis der findes en. Drej justeringsskruven med uret med en unbrakonøgle AV5 (3) for at hæve døren. Dørhængslerne er justeret således, at hvert hængsel bliver bærende. Efter justeringen, spænd skruen (2) og genmonter beskyttelsesskruen (1).

**GB** Adjusting vertically

First screw off the covering hat of the hinge (1). Loosen the fixing screw if there is one (2). The door is lifted upwards by turning the adjustment screw clockwise with a hexagonal key AV5 (3). Adjust the hinges so that both of them are carrying the weight of the door. Finally, tighten the screw (2) and screw the covering hat in place.

Adjusting sideways

First loosen the fixing screws of the hinge of the door blade with a couple of turns (4). The door moves to the lock side by turning the adjusting screws (5) with a hexagonal key AV4 clockwise. It is important to adjust all the screws so that the hinge will be in correct position. When finished adjusting, tighten the fixing screws (4) again. The accessories bag contains extra adjustment plates for extra sideways adjustment needs.

**FR** Réglage vertical

Tout d'abord, retirez le bouchon protecteur (1) de l'axe de la charnière centrale. Ensuite, dévissez la vis de pression (2). La porte se soulève en tournant la vis de réglage (3) dans le sens d'horloge à l'aide d'une clé hexagonale AV5. Toutes les charnières doivent être réglées de sorte que chacune d'entre elles soit porteuse. Une fois le réglage terminé, serrez la vis (2) et revissez le bouchon protecteur (2).

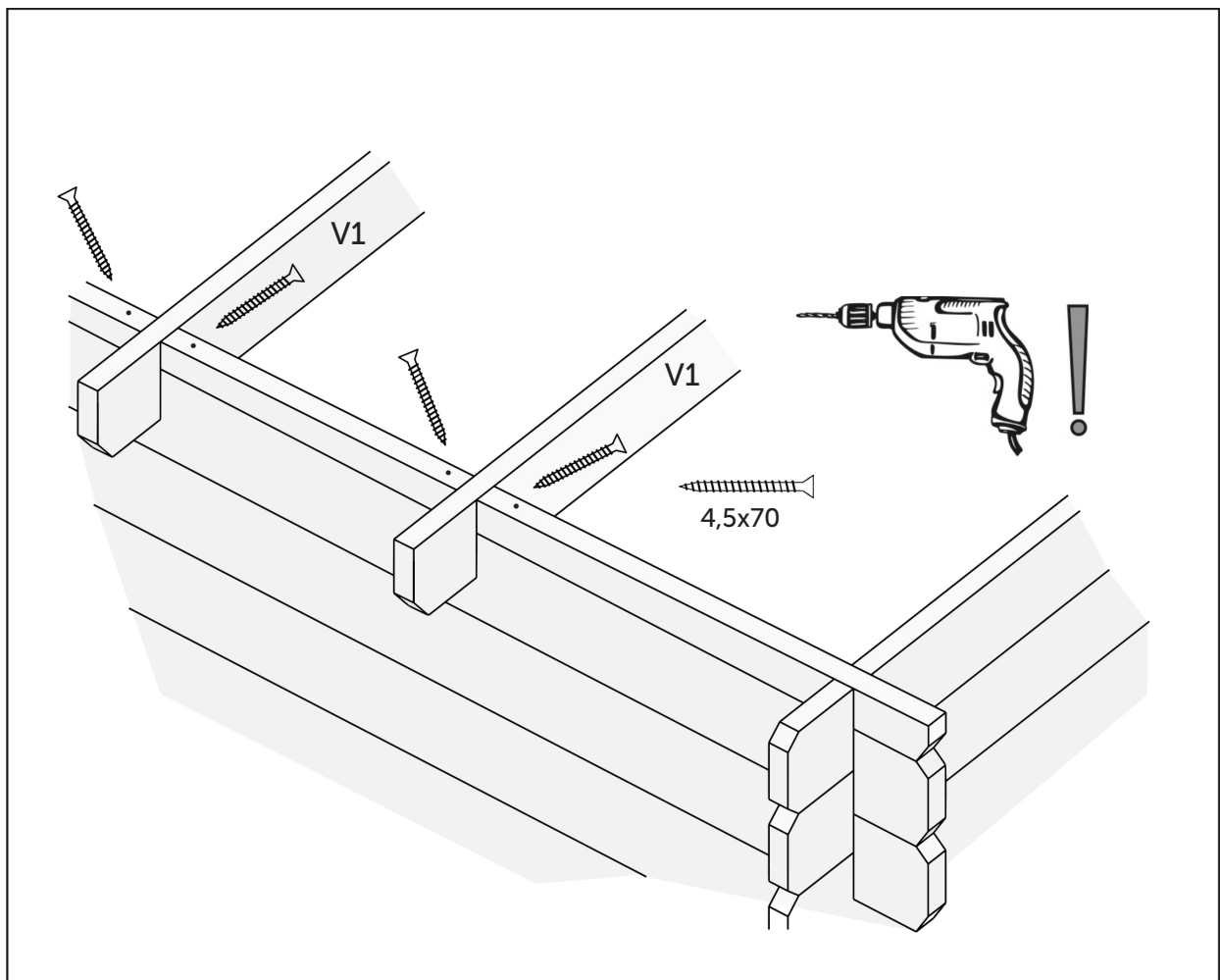
Réglage latéral

Tout d'abord, desserrez légèrement les quatre vis de fixation de la charnière de la porte (4). La porte est alors déplacée en direction du côté serrure, en tournant les deux vis de réglage (5) à l'aide de la clé hexagonale AV4 dans le sens inverse horaire. Il faut régler ces deux vis de manière à ce que la charnière reste droite. Une fois le réglage terminé, resserrez les quatre vis de fixation de l'abattant (4).

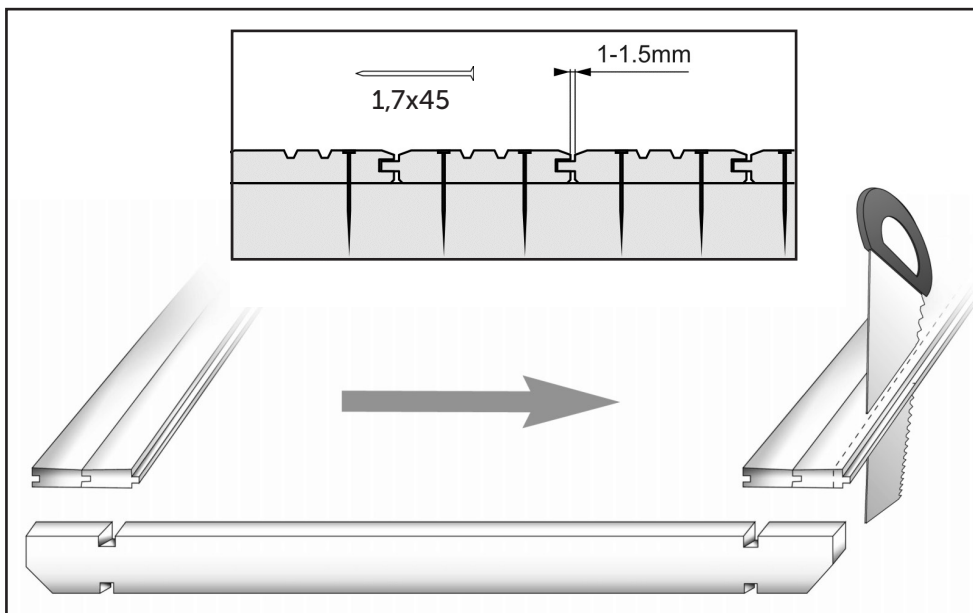
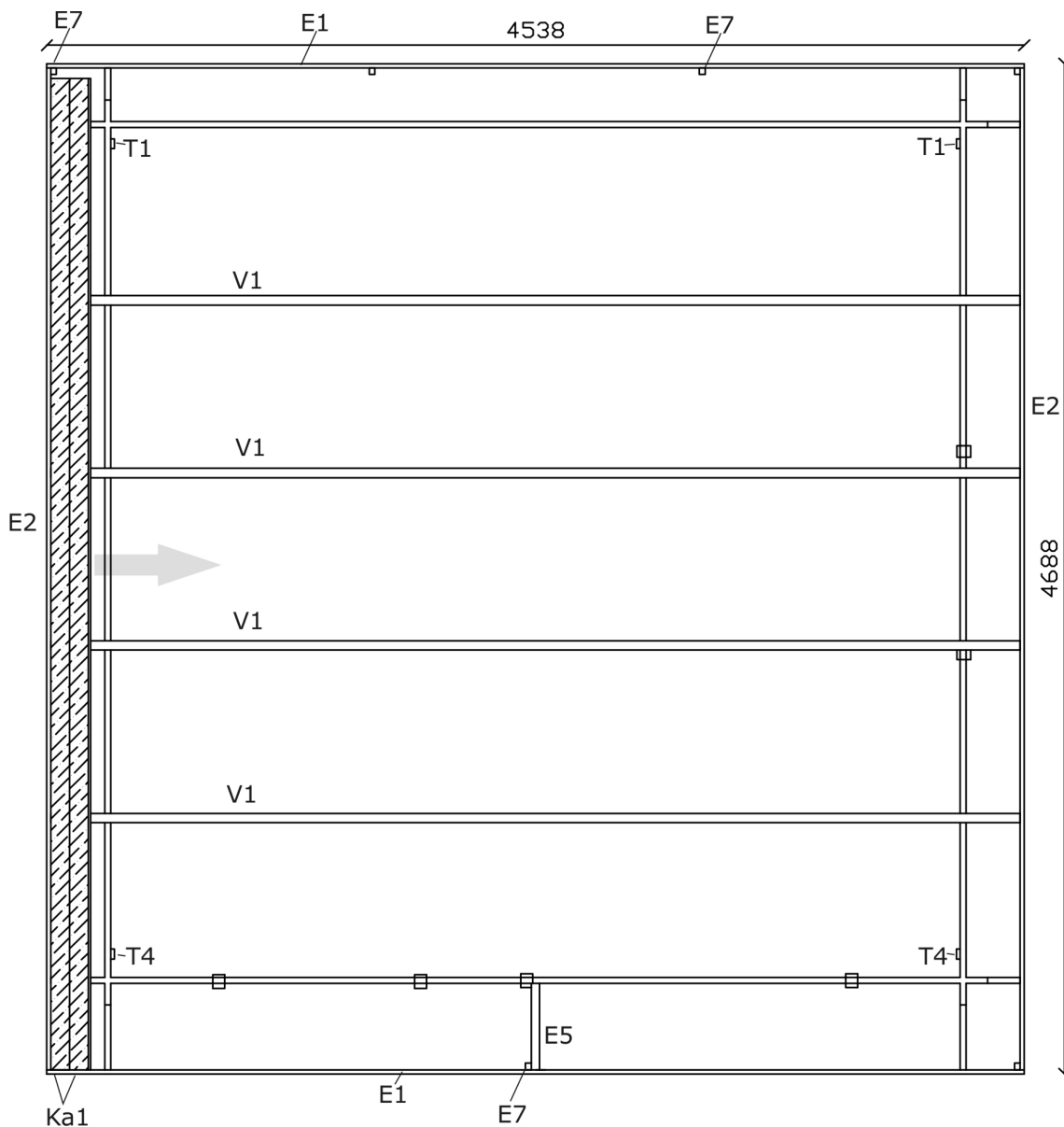
# 3.

## Katto / Tak / Dachfläche / Tag / Roof / Toit

Kattopalkkien asennus / Montering av takbalk / Montieren der Dachbalken / Montering af tagbjælke / Assembly of roof beams / Montage de poutre maîtresse



Katon asennus / Takinstallation / Dachmontage / Montering af tag / Installation of roof /  
 L'installation du toit





## Katon asennus / Takinstallation / Dachmontage / Montering af tag / Installation of roof / L'installation du toit

**FI** Ennen kattolautojen asentamista tarkista vielä rungon ristimitta, ja varmista, että ovi aukeaa kunnolla (mikäli se on jo asennettu paikoilleen).

Lautojen uurrettu puoli osoittaa aina ulospäin. Laudat kiinnitetään toisiinsa jättäen 1–2 mm raon lautojen väliin. Jatka samalla tavalla koko katon osalta.

**SV** Innan installationen av takbrädorna, kontrollera korsmättet på stommen, samt att dörren öppnas som den ska (om den är installerad).

Den fårade sidan av brädan bör alltid peka utåt. Brädorna fästs i varann med ca 1–2 mm springa emellan. Använd samma metod för resten av taket.

**DE** Vor der Installation der Dachbretter, kontrollieren Sie das Quermaß des Rohbaus und auch, dass sich die Türen ordnungsgemäß öffnen (wenn sie installiert sind).

Wir empfehlen, dass Sie die Montage von der Vorderseite her beginnen und dann in Richtung hintere Wand fortsetzen. Die genutete Seite des Bretts muss immer nach außen zeigen. Die Bretter werden mit ca. 1-2 mm Abstand dazwischen ineinander befestigt. Wenden Sie die gleiche Methode für den Rest des Dachs an.

**DK** Inden tagbjælkerne lægges på, tjek krydsmålene på rammen og vær sikker på at døren åbner rigtigt (hvis den allerede er monteret).

Rillesiden af tagbjælkerne skal altid vende udad. Tagbjælkerne skal lægges med 1 eller 2 mm mellemrum mellem hver bjælke. Brug den samme teknik til resten af taget.

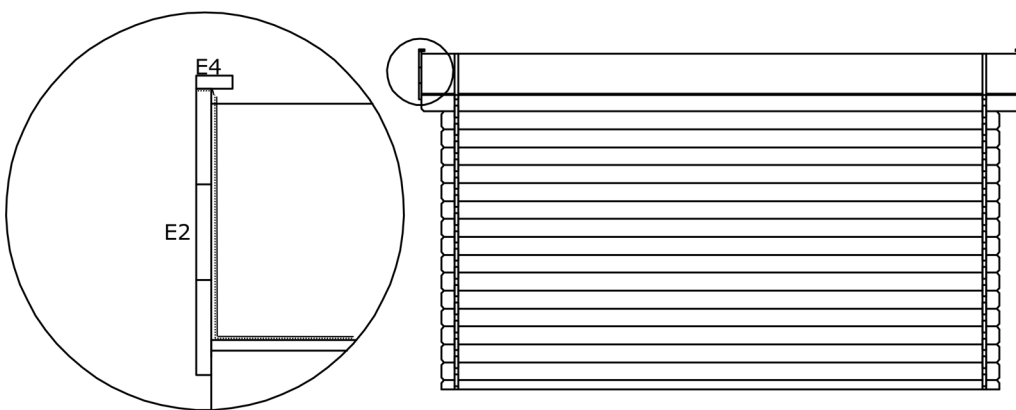
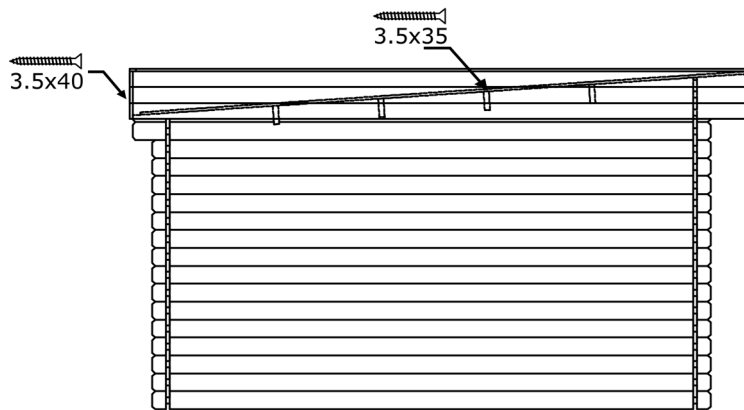
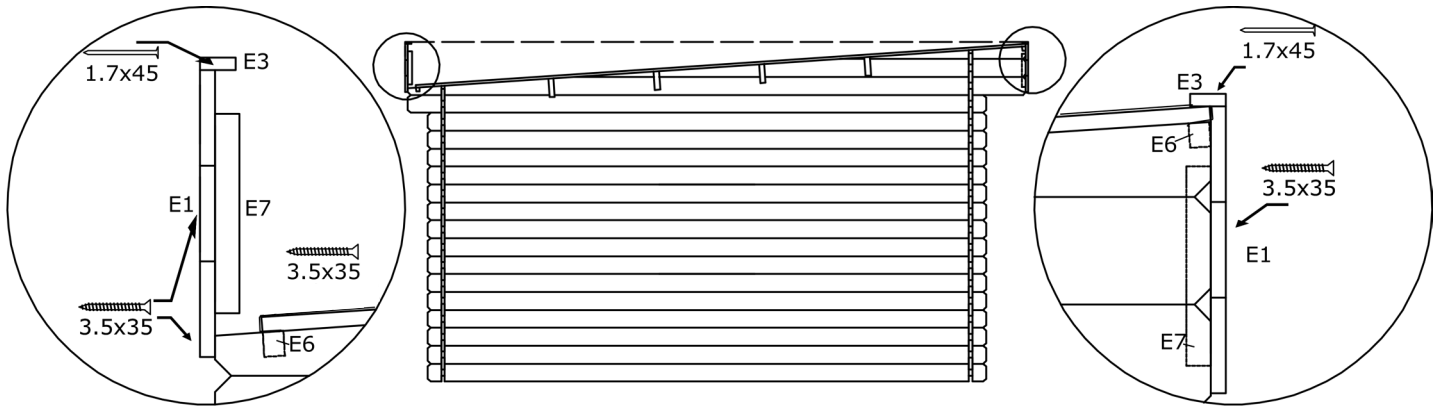
**GB** Before laying the roof boards, check the cross measure of the frame and make sure that the door opens correctly (if already installed).

The grooved side of the roof boards must always point outwards. The roof boards should be attached side-by-side leaving 1 or 2 mm of space between each board. Use the same technique for the rest of the roof.

**FR** Avant la pose des voliges, vérifiez à nouveau l'équerrage et que la porte s'ouvre correctement.

Le côté rainuré des voliges doit toujours pointer vers l'extérieur. Toutes les voliges du toit doivent être fixées côte à côte en laissant 1 ou 2 mm d'espace entre chaque volige. et vérifiez les différences. Utilisez la même technique pour assembler l'autre partie du toit.

Katon asennus / Takinstallation / Dachmontage / Montering af tag / Installation of roof /  
 L'installation du toit





**FI** Suosittelemme huopa- tai peltikatetta normaali harjakattoisiin malleihin. Tasakattoisiin malleihin tulee käyttää liimautuvaa rullahuopaa tai optimiratkaisuna EPDM katetta. Seuraa asennuksessa katemateriaalin toimittajan ohjeita.

Lillevilla-tuotepaketeissa oleva puutavara on käsittelemätöntä, paitsi perustuspuut ja terassilaudat, joihin on käytetty siveltävää puunsuoja-ainetta. Mikäli käyttämässäsi maalissa ei ole sinistymistä ja homehtumista estävää ainetta, käsittele puupinnat ensin tähän sopivalta suojaa-aineella. Mökin maalaamiseen voit käyttää joko kuultavaa puunsuojaa tai peittävää maalia. Mikäli käytät maalia, varmista että se soveltuu hirsipintoihin ja ei ole ns. muovikalvoa muodostava. Kysy lisätietoja maalitoimittajalta.

Terassilaudat voit käsitellä, kun mökki on pystyssä ja terassilaudat ovat kuivuneet. Voit myös suojakäsitellä lattialaudat molemmin puolin ennen lattian asennusta. Tämän suojaa lattian alustaa alhaalta päin nousevalta kosteudelta.

**SV** Vi rekommenderar shingel, takpapp eller plåttak för tak med lutning. För modeller med plana tak rekommenderar vi takpapp eller optimalt EPDM-tätskikt. Följ anvisningarna som följer med takmaterialet.

Virket som används för Lillevilla-produkter är obehandlat, förutom grundbalkarna och terrassbrädorna, som har blivit behandlade med skyddsmedel. Ifall målfärgen ni använder inte innehåller medel mot blånad eller mögel, bör virket behandlas med skyddande medel först. Som målfärg kan användas transparent lasyr eller täckande färg. Om du använder målfärg, bör du se till att den lämpar sig åt stocktyr, och inte bildar en sk plastyta. Fråga mer av din målfärgsspecialist.

Terassbrädorna kan behandlas, när stugan är monterad och brädorna har torkat. Du kan även behandla brädorna på båda sidorna innan monteringen. Så skyddar du mot fukt som kommer underifrån.

**DE** Wir empfehlen für ein Dach mit Neigung Schindeln, Dachpappe oder Blechdach. Für Modelle mit Flachdach empfehlen wir Dachpappe oder die optimale Dacheindeckung stellt eine EPDM-Bahn da. Befolgen Sie die Verlegeanweisung des Herstellers.

Das Holz, das für Lillevilla-Produkte verwendet wird, ist unbehandelt, außer den Fundamentbalken und den Terrassenbrettern, die mit Schutzmitteln behandelt wurden.

Das Holz, das für Lillevilla-Produkte verwendet wird, ist mit Ausnahme der Fundamenthölzer und den Terrassendielen, unbehandelt. Die Fundamenthölzer und Terrassendielen sind mit Holzschutzmitteln behandelt.

Verwenden Sie immer zuerst eine vor Bläue schützende Grundierung. Beachten Sie bei der Verwendung von 2in1 Produkten (Grundierung + Lasur), dass in der Regel dennoch eine gesonderte Grundierung gegen Bläue vorzunehmen ist. Als Holzschutzfarbe kann transparente Lasur oder eine deckende Farbe verwendet werden. Farblose oder zu helle Lasuren bieten keinen Schutz gegen Vergraung und sollten nicht verwendet werden. Wenn Sie Holzschutzfarbe verwenden, müssen Sie darauf achten, dass sie sich für Bohlenaußenflächen eignet und keine so genannte Kunststoffoberfläche bildet. Für weitere Informationen, fragen Sie bitte Ihren Farbspezialisten.

Das Holz, das für Lillevilla-Produkte verwendet wird, ist mit Ausnahme der Fundamenthölzer und den Terrassendielen, unbehandelt. Die Fundamenthölzer und Terrassendielen sind mit Holzschutzmitteln behandelt.

**DK** Vi anbefaler grus, tagpap eller bliktag til taget. Til modeller med fladt tag anbefaler vi tagpap eller EPDM tag. Følg instruktionerne givet af fabrikanten.

Træet der er brugt til LILLEVILLA produkter er ikke blevet behandlet, undtagen fundamentbjælkerne og terrassebjælkerne, som er blevet behandlet mod mug. Hvis farven, som du foretrækker ikke indeholder behandling mod mug, skal de behandles inden de males.

Der kan males med gennemsigtig lak eller maling. Hvis du bruger maling, skal du sikre at det er egnet til træoverflader, og at det ikke danner en såkaldt plastikoverflade. Bed om yderligere oplysninger fra din lokale forretning.

Terrassebjælkerne kan behandles efter hytten er blevet samlet og bjælkerne er tørre. Du kan også behandle bjælkerne på begge sider inden monteringen så der ikke kommer nogen fugtighed nedefra.

**GB** We recommend shingles, roofing felt or tin roof for gable roofs. For models with plane roof, we recommend roofing felt or EPDM roofing. Follow the instructions supplied by the provider.

The timber used for the products LILLEVILLA-products has not been treated, with the exception foundation beams and terrace boards, that has been treated against blue stain and moulding. If the color you prefer does not contain agents against blue stain or mold, the logs should be treated prior to painting.

As paint can be used transparent glaze or paint. If you use paint, make sure it is suitable for wooden surfaces, and does not form a so-called plastic surface. Ask for more information from your local paintshop.

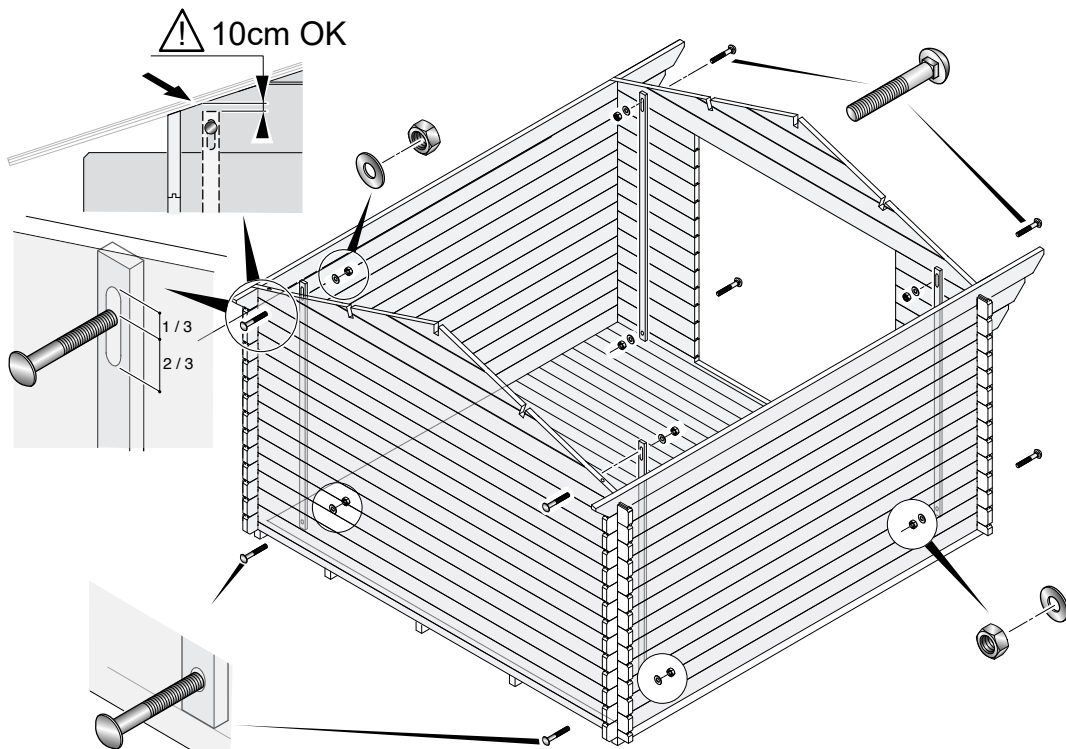
Terrace boards can be processed, when the cabin is assembled and boards has dried. You can also treat the boards on both sides before assembly, to protect against moisture coming from below.

**FR** Nous recommandons une couverture toit type feutre bitumée ou la tôle pour les toits à deux pentes. Pour les modèles à toit plat, nous recommandons une couverture toit type feutre bitumée autocollante ou la couverture EPDM. Suivez les instructions de votre fournisseur matériel couverture. Le bois utilisé pour les produits LILLEVILLA n'a pas été traité, à l'exception des solives et les lames de plancher de la terrasse, qui ont été badigeonnées avec un produit protectif. Si le produit de traitement que vous avez choisi ne contient pas d'agents insecticide et fongicide, veuillez traiter tout le bois avec ce type de produit avant tout autre traitement. Pour la peinture on peut utiliser une lasure pour le bois transparente brillant ou de la peinture couvrante pour le bois. Si vous utilisez de la peinture, assurez-vous qu'elle est adaptée pour le bois, et qu'il ne forme pas d'une soi-disant surface en plastique. Demandez plus d'informations à votre conseiller peinture local. Les lames de plancher de la terrasse peuvent être traitées une fois l'abri montée et les lames sont séchées. Vous pouvez également traiter les lames de plancher d'abri des deux côtés avant l'assemblage, afin de protéger contre l'humidité remontant du sol.

# 5.

## Viimeistely / Finish / Fertigstellung Finish / Finishing / Finissage

Myrskylistan asennus / Installation av stormlist / Windverankerungsleisten / Montering af vindafstivningslister / Installation of storm batten / L'installation de latte tempête











# Lillevilla 523-1

4000 x 4000 mm / 28 mm

| Osa                                       | Del  | Beschreibung                            | Del   |
|---|--|---|---|
| Perustuspuu                               | Grundbalk                                    | Fundamentbalken                         | Fundamentbjælk                                      |
| Lattialauta                               | Golvpanel                                    | Fussbodendielen                         | Gulvbrædder   |
| Jalkalista, jm-tavarana                   | Fotlist, som løpmeter                        | Fussleisten, lfdm                       | Fodliste, at blive skåret                           |
| Kattolauta                                | Takbräda                                     | Dacheindeckung, Profilbretter           | Tagbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohlen                              | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohlen                              | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohlen                              | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohlen                              | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohlen                              | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohlen                              | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohlen                              | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Päätykolmio                               | Gaveltriangel                                | Giebeldreieck                           | Gavltrekant   |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohlen                              | Vægbrædder  |
| Hirsi                                     | Väggtimmer                                   | Wandbohle                               | Vægbrædder  |
| Päätykolmio                               | Gaveltriangel                                | Giebeldreieck                           | Gavltrekant   |
| Räystäslauta                              | Takfotbräda                                  | Traubrett                               | Sternbræt   |
| Räystäslauta                              | Takfotbräda                                  | Traubrett                               | Sternbræt   |
| Tuulilauta                                | Vindskiva                                    | Leisten zur Eindeckungsbestigung        | Vindskeder  |
| Tuulilauta                                | Vindskiva                                    | Leisten zur Eindeckungsbestigung        | Vindskeder  |
| Eturäystään tukirima                      | Stöd till takfotbräda, framsidan             | Support (Traubrett, vordere Wand)       | Støtte til sternbræt, forsiden                      |
| Kattolauta tukirima, jm-tav.              | Stöd till takbräda, som löpmeter             | Support (Dachbrett), lfdm               | Støtte til tagbrædder, at blive skåret              |
| Katto- ja räystäslautan tukirima, jm-tav. | Stöd till takfot- och takbräda, som löpmeter | Support (Dachbrett und Traubrett), lfdm | Støtte til sternbræt og tagbrædder, at blive skåret |
| Kattopalkki                               | Takbalk                                      | Dachbalken                              | Tagbjælke   |
| Pariovi, tyyppi D14, oikea                | Dubbeldörr, typ D14, höger                   | Doppeltür, Typ D14, rechts              | Dobbeltdør, typ D14, høyre                          |
| Pariovi, tyyppi D14, vasen                | Dubbeldörr, typ D14, vänster                 | Doppeltür, Typ D14, links               | Dobbeltdør, typ D14, venstre                        |
| Sivukarmi, oikea                          | Dörrkarm, höger                              | Rahmen für Tür, Seiten rechts           | Dørkarm, høyre                                      |
| Sivukarmi, vasen                          | Dörrkarm, vänster                            | Rahmen für Tür, Seiten links            | Dørkarm, venstre                                    |

Osaluettelo / Komponentlista /  
Teileliste / Del liste /  
Part list / Liste des pièces

| Description   | Part   | Dimensions in mm. | Pieces | Mark  | Control |
|---|--|-------------------|--------|-------|---------|
| Poutre de fondation   | Foundation beam  | 48 x 98 x 3990    | 8      | KI1   |         |
| Lames de plancher   | Floor board  | 21 x 87 x 3939    | 46     | L1    |         |
| Plinthe   | Skirting, to be cut at site                                | 20 x 30           | 16m    | J1    |         |
| Voliges   | Roof board   | 19 x 87 x 4600    | 52     | KA1   |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 67 x 2060    | 1      | A1    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 2060   | 4      | A2    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 2060   | 1      | A3    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 67 x 630     | 1      | A4    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 630    | 23     | A5    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 490    | 9      | A6    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4200   | 2      | A7    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4500   | 1      | A8    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4500   | 1      | A9    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 67 x 4200    | 1      | B1    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4200   | 15     | B2    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4500   | 1      | B3    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4200   | 5      | C1    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4200   | 1      | C2    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 1630   | 18     | C3    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4350   | 1      | C4    |         |
| Pignon  | Gable triangle   | 28 x 365 x 4650   | 1      | C5-C7 |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4200   | 15     | D1    |         |
| Madrier   | Log  | 28 x 135 x 4350   | 1      | D2    |         |
| Pignon  | Gable triangle   | 28 x 365 x 4650   | 1      | D3-D5 |         |
| Planche de rive   | Fascia board   | 16 x 120 x 4538   | 6      | E1    |         |
| Planche de rive   | Fascia board   | 16 x 120 x 4650   | 6      | E2    |         |
| Planche de finition de la couverture en feutre bitumé           | Wind covering board  | 16 x 45 x 4538    | 2      | E3    |         |
| Planche de finition de la couverture en feutre bitumé           | Wind covering board  | 16 x 45 x 4598    | 2      | E4    |         |
| Support pour planche de rive, face avant                        | Support to fascia board, frontside                         | 40 x 145 x 400    | 1      | E5    |         |
| Support pour voliges, être coupé sur le site                    | Support to roof boards, to be cut at site                  | 26 x 31 x 1950    | 4      | E6    |         |
| Support pour planche de rive et voliges, être coupé sur le site | Support to fascia board and roof boards, to be cut at site | 26 x 31 x 250     | 10     | E7    |         |
| Poutre de toit  | Roof beam  | 45 x 195 x 4500   | 4      | V1    |         |
| Porte double, type D14, côté droit                              | Doubledoor, type D14, right side                           | 84 x 717 x 1820   | 1      | O1    |         |
| Porte double, type D14, côté gauche                             | Doubledoor, type D14, left side                            | 84 x 710 x 1820   | 1      | O2    |         |
| Cadre de porte, côté droit                                      | Door frame, right side                                     | 45 x 56 x 1851    | 1      | O3    |         |
| Cadre de porte, côté gauche                                     | Door frame, left side                                      | 45 x 56 x 1851    | 1      | O4    |         |

# Lillevilla 523-1

4000 x 4000 mm / 28 mm

| Osa                            | Del                              | Beschreibung                          | Del                      |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| Yläkarmi                       | Dörrkarm, upp                    | Rahmen für Tür, oben                  | Dørkarm, ovenpå          |
| Alumiinikynnys                 | Aluminiumsprofil                 | Aluminiumprofil                       | Aluminium profil         |
| Ovilista sivuille, ulos        | Bräda till dörrkarm, sidorna, ut | Rahmenbretter für Tür, Seiten, Aussen | Brædde till dørkarm, ut  |
| Ovilista sivuille, sisälle     | Bräda till dörrkarm, sidorna, in | Rahmenbretter für Tür, Seiten, Innen  | Brædde till dørkarm, in  |
| Ovilista ylös                  | Bräda till dörrkarm, upp         | Rahmenbretter für Tür, oben           | Brædde till dørkarm, opp |
| Ikkuna, Tilt&Turn, tyyppi C10  | Fönster, typ C10                 | Fenster, Typ C10                      | Vindue, typ C10          |
| Peitelauta ikkunan yläpuolelle | Täckbräda ovanför fönster        | Verkleidungsbretter, Fenster oben     | Dækliste over vindue     |
| Myrskylista                    | Stormlist                        | Windverankerungsleisten               | Vindafstivningslister    |
| Tarvikepussi                   | Tillbehörspåse                   | Schrauben, Nägel usw.                 | Pose med tilbehør        |
| Asennuspala                    | Monteringsstycke                 | Montageholz                           | Monteringsklodser        |
| Myrskylista                    | Stormlist                        | Windverankerungsleisten               | Vindafstivningslister    |



Osaluettelo / Komponentlista /  
Teileliste / Del liste /  
Part list / Liste des pièces

| Description                                     | Part                            | Dimensions in mm. | Pieces | Mark | Control |
|---|---------------------------------|-------------------|--------|------|---------|
| Cadre de porte, supérieur                       | Door frame, top                 | 45 x 56 x 1497    | 1      | O5   |         |
| Profil en aluminium                             | Aluminium profile               | 45 x 45 x 1497    | 1      | O6   |         |
| Planche pour cadre de porte                     | Board to door frame, sides, out | 19 x 95 x 1875    | 2      | O7   |         |
| Planche pour cadre de porte                     | Board to door frame, sides, in  | 19 x 95 x 1830    | 2      | O8   |         |
| Planche pour cadre de porte                     | Board to door frame, up         | 19 x 95 x 1700    | 2      | O9   |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
| Fenêtre, type C10                               | Window, type C10                | 930 x 1230        | 2      | I1   |         |
| Planche de la casquette au-dessus de la fenêtre | Facing panel above window       | 20 x 95 x 1010    | 4      | I2   |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
| Latte tempête                                   | Storm batten                    | 16 x 45 x 2100    | 2      | T1   |         |
| Clous, vis                                      | Accessories bag                 |                   | 1      | T2   |         |
| Cale de bois rainurée pour le montage           | Assembly blocks                 | 28 x 65 x 250     | 2      | T3   |         |
| Latte tempête                                   | Storm batten                    | 16 x 45 x 2300    | 2      | T4   |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |
|   |                                 |                   |        |      |         |

All measurements approximately.  
We reserve the right to make technical changes.

Takuunumero:  
Garantinummer:  
Garantienummer:  
Garanti nummer  
Warranty number:  
Le numéro de garantie:

Pidä numero tallessa.  
Behåll numret.  
Bewahren Sie die Nummer auf.  
Hold nummer.  
Keep the number.  
Le numéro de garantie.

Asiakastiedot  
Kundinformation  
Kundeninformation  
Kundeinformation  
Customer information  
Informations client

Jälleenmyyjätiedot  
Återförsäljaruppgifter  
Angaben zum Händler  
Forhandler information  
Retailer information  
Informations du détaillant



Luoman Puutuote Oy

Lapuantie 626  
61450 Kylänpää

Switchboard +358 6 474 5900  
asiakaspalvelu@luoman.fi

[www.lillevilla.com](http://www.lillevilla.com)